Библиотека СОК

NL

Opgelet! Vóór de installatie en het gebruik van de ventilator de gebruiksaanwijzingen goed doorlezen!
Opgelet! Bij het uitpakken van de ventilator ga na of er geen zichtbare beschadiging is.
Opgelet! Houd het aankoopbewijs bij samen met de afgestempelde garantie, om een klacht in te dienen. Zonder bovengenoemde is garantie niet toegestaan.
Opgelet! Voor de installatie gelieve te controleren of de voedingsspanning (V) en frequentie (HZ) overeenstemmen met nominale gegevens, die worden aangegeven op de binnenkant van de ventilator.
Opgelet! Dit toestel mag door de kinderen vanaf 8 jaar en door de mensen met fysieke of psychische stoornissen gebruikt worden, enkel indien de gebruiksaanwijzingen en de veiligheidsinstructies van dit toestel aan hun uitgelegd zijn. Het is verboden voor kinderen om met dit toestel te spelen. De kinderen mogen geen onderhoud of reiniging van dit toestel uitvoeren zonder toezicht van volwassenen.

	L100	L125	L150
Technische specificatie			
Spanning (V)	230		
Frequentie (Hz)	50		
Vermogen (W)	15	16	20
Productiviteit (m³/h)	75	120	190
Geluidsniveau (dB)	32	36	40
Bescherming tegen omgevingsinvloed	IPX4		
Toeren/min	2550	2360	2100
Temperatuur van de omgeving	-25º ... +40º		
Gewicht (kg)	0,35	0,37	0,47

Installatie en bediening
Opgelet! Vóór de installatie van de ventilator de elektrische stroom van het netwerk waarop de ventilator geïnstalleerd wordt uitzetten.
Opgelet! De installatie mag enkel door een specialiseerde elektrotechnicus uitgevoerd worden.
De ventilator moet in de ventilatiebuis geïnstalleerd worden door het met schroeven aan de muur vast te maken (afb.1). De basis model ventilators, de ventilators met schakelaar (W), de ventilators met timer (T), de ventilators met vochtsensor (H) worden op het elektrisch netwerk aangesloten. Om dit uit te voeren, moet het deksel afgenomen worden door het deksel tegen de klok in te draaien (afb.2). Onder het deksel bevinden zich de NL of SLN klemmen die in overeenstemming met de elektrische schema's (afb.3 - afb.5) aan het elektrisch netwerk aangesloten worden.
Ventilators met kabel (P), ventilators met schakelaar en kabel (WP), ventilators met timer, schakelaar en kabel (TWP), ventilators met vochtsensor, schakelaar en kabel (HWP) worden in de stekker van het elektrisch netwerk aangesloten.
Schakelaar W De ventilator, die met een trekschakelaar uitgerust is, wordt aan- en uitgeschakeld door aan het koord aan de onderkant van de ventilator te trekken.
Kabel P De ventilator met kabel functie is met een 1,9 m lange kabel uitgerust die aan het elektrisch netwerk aangesloten kan worden.
Schakelaar en kabel WP De ventilator, die met een trekschakelaar en kabel uitgerust is, wordt aan het elektrisch netwerk aangesloten. De ventilator wordt aan- en uitgeschakeld door aan het koord aan de onderkant van de ventilator te trekken.
Timer T De ventilator kan met een elektrisch schakelaar S1 (afb.4) aangezet worden of samen met het licht (afb.5). Na het uitschakelen van de ventilator of het licht, blijf de ventilator werken voor een bepaald periode die met de regelaar ingesteld wordt (afb.6). Deze periode kan 0 tot 30 minuten duren.
Vochtsensor H De ventilator is met de vochtsensor uitgerust en kan voor een luchtvochtigheid tussen 50% RH en 90% RH ingesteld worden, en heeft ook een tijdregelaar die kan voor een periode van 0 tot 30 minuten ingesteld worden. De ventilator schakelt zich automatisch aan wanneer de luchtvochtigheid in de ruimte het bepaalde niveau bereikt heeft of als die met de schakelaar aangezet wordt. De afbeelding 3 toont het installatieschema van de ventilator. De ventilator schakelt zich uit na het aflopen van de ingestelde tijd. De vocht- en tijdregelaars bevinden zich op de regeleenheid (afb.7).
Bij het aansluiten van de ventilator aan het elektrisch netwerk moet de regelaar aan de rechter zijde op 0 min gezet worden en de regelaar aan de linker zijde moet op de "lage vochtigheid" gezet worden. Met deze instellingen moet de ventilator voortdurend blijven werken. Om het vochtigheidsniveau waarbij de ventilator zich moet aanschakelen in te stellen volg deze stappen:
1. Draai de vochtniveauregelaar op de "hoge vochtigheid". Na 2 seconden zou de ventilator zich moeten uitschakelen;
2. Draai de vochtniveauregelaar in de richting van de "lage vochtigheid" tot de ventilator zich weer aanschakelt. Vanaf dit punt draai de regelaar 10° terug. Na ongeveer 2-10 seconden zal de ventilator zich uitschakelen.
3. Om te verifiëren dat de ventilator correct functioneert blaas op de vochtsensor vanop 10 cm afstand. Na het blazen van lucht zou de ventilator zich moeten aanschakelen.

Timer, kabel en schakelaar
De ventilator die met de timer, de kabel en de schakelaar uitgerust is, wordt met een trekschakelaar aangeschakeld. Het schakelt zich uit na de ingestelde tijd of na het herhaald trekken aan de koord aan de onderkant van de ventilator. Om de timer in te stellen, zie omschrijving bij **Timer T**.
Vochtsensor, kabel en schakelaar HWP
De ventilator die met de vochtsensor, de kabel en de schakelaar uitgerust is, wordt met een trekschakelaar aangeschakeld of schakelt zich aan na het verhogen van de luchtvochtigheid in de ruimte. Het schakelt zich uit na de ingestelde tijd of na het herhaald trekken aan de koord aan de onderkant van de ventilator of na het verminderen van de luchtvochtigheid in de ruimte. Om de vochtsensor in te stellen, zie omschrijving bij **Vochtsensor H**.
Opgelet! De ventilators met de elektronisch regeleenheid moeten ingesteld worden vóór het aansluiten aan het elektrisch netwerk.
Opgelet! Indien de potentiometer van tijd op 0 min ingesteld is, zal de ventilator zich bij het aansluiten aan het elektrisch netwerk voor een paar seconden aanschakelen.

Garantiebepalingen
Fabrikantgarantie is 24 maanden.
In geval van schade gelieve de verkoper te contacteren.
Garantieverplichtingen vervallen:
1. Indien er mechanische beschadigingen zijn
2. indien er mechanische of andere beschadigingen zijn opgetreden ten gevolge van een fout van de gebruiker of ten gevolge van misbruik
3. indien er mechanische of andere beschadigingen zijn opgetreden ten gevolge van een verkeerde installatie of aansluiting
4. indien er mechanische of andere beschadigingen zijn opgetreden als gevolg van het niet volgen van de gebruiksaanwijzing;

Er is geen garantie op natuurlijke slijtage.

IT

Attenzione! Prima di utilizzare e installare il ventilatore leggere attentamente le istruzioni per l'uso!
Attenzione! Durante il disimballaggio assicurarsi che il ventilatore non ha danni visivi.
Attenzione! Si prega di conservare lo scontrino di acquisto con il certificato di garanzia timbrato per poter fare reclami, altrimenti la garanzia sarà nulla.
Attenzione! Prima dell'installazione, controllare che la tensione di rete elettrica (V) e la frequenza (Hz) corrispondano agli indici nominali che sono incisi su una lastra all'interno del ventilatore.
Attenzione! Questo dispositivo può essere utilizzato da bambini che hanno più di 8 anni, così come persone con disturbi fisici o mentali, solo se hanno letto le istruzioni e le regole di sicurezza quando utilizzano questo prodotto. È vietato che i bambini giochino con questo dispositivo. I bambini non devono eseguire operazioni di manutenzione o pulizia dell'apparecchio senza supervisione di un adulto.

	L100	L125	L150
Specifiche tecniche			
Tensione (V)	230		
Frequenza (Hz)	50		
Potenza (W)	15	16	20
Produttività (m³/h)	75	120	190
Livello di rumore (dB)	32	36	40
Protezione contro l'impatto ambientale	IPX4		
Giri/min	2550	2360	2100
Temperatura d'ambiente	-25º ... +40º		
Peso (kg)	0,35	0,37	0,47

Installazione e manutenzione
Attenzione! Prima di installare il ventilatore, togliere l'alimentazione della rete elettrica a cui si prevede di collegare il ventilatore.
Attenzione! L'installazione può essere fatta solo da un elettricista qualificato.
Il ventilatore deve essere installato nel cavedio di ventilazione, fissandolo con viti alla parete (Figura 1). I ventilatori di modello base, ventilatori con un interruttore (W), ventilatori con un temporizzatore (T), ventilatori con un sensore d'umidità (H) sono collegati alla rete elettrica. Per farlo, togliere il coperchio ruotandolo in senso antiorario (Figura 2). Sotto il coperchio, ci sono terminali NL o SLN ai cui, secondo gli schemi di collegamento (Figura 3 - Figura 5) è collegata la rete elettrica.
I ventilatori con un cavo (P), ventilatori con un interruttore e un cavo (WP), i ventilatori con un temporizzatore e un cavo (TWP) e i ventilatori con un sensore d'umidità, un interruttore e un cavo (HWP) vengono collegati alla presa d'elettricità.
Interruttore W Il ventilatore con un interruttore di scambio viene attivato e disattivato tirando verso il basso il cavo nella parte inferiore del ventilatore.
Cavo P Il ventilatore con una funzione di cavo è dotato di un cavo di 1,9 m che può essere collegato alla presa d'elettricità.
Interruttore e cavo WP Il ventilatore con un interruttore di scambio e un cavo è collegato alla presa d'elettricità. Il ventilatore è acceso e spento tirando verso il basso il cavo nella parte inferiore del ventilatore.
Temporizzatore T Il ventilatore è acceso con l'interruttore di alimentazione S1 (Figura 4) o dopo che la luce è accesa (Figura 5). Dopo lo spegnimento della luce o dell'interruttore, il ventilatore continua a funzionare per un periodo che è impostato dal regolatore (Figura 6). Questo periodo può essere da 0 a 30 minuti.
Sensore d'umidità H Il ventilatore è dotato di un regolatore di livello d'umidità con cui si può determinare il livello d'umidità del 50% RH - 90% RH ed il dispositivo di controllo del tempo di ritardo con cui si può regolare il ritardo da 0 a 30 min. Il ventilatore si accende automaticamente nel momento in cui nella camera è raggiunto un certo livello d'umidità, oppure quando è acceso con un interruttore. Lo schema di collegamento del ventilatore è mostrato in figura 3. Il ventilatore si spegne dopo un periodo prestabilito. I regolatori d'umidità e di ritenzione si trovano sull'unità di controllo (Figura 7).
Collegando il ventilatore alla rete elettrica, il regolatore che si trova sul lato destro deve essere messo nella posizione 0 min ma quello nel lato sinistro - nella posizione "basso livello d'umidità". Con queste impostazioni, il ventilatore deve funzionare in continuo. Per determinare il livello d'umidità in cui il ventilatore dovrebbe iniziare ad operare, si deve fare quanto segue:
1. Il regolatore di livello d'umidità deve essere ruotato nella posizione "alto livello d'umidità". Dopo 2 secondi, il ventilatore si spegne;
2. Il regolatore di livello d'umidità deve essere ruotato nella posizione "basso livello d'umidità" fino a quando il ventilatore incomincia a funzionare. Da questo punto, il regolatore deve essere tornato indietro di 10 °. Dopo circa 2-10 secondi il ventilatore si spegne.
3. Per controllare se il ventilatore funziona correttamente, è necessario soffiare sul sensore d'umidità ad una distanza di 10 cm. Dopo il soffiamento d'aria il ventilatore deve spegnere.

Temporizzatore, cavo e interruttore TWP
Il ventilatore dotato di un temporizzatore, un cavo e un interruttore viene collegato con un interruttore di scambio. Si disconnette dopo un intervallo di tempo predeterminato tirando giù ripetutamente il cavo nella parte inferiore del ventilatore. Per impostare il temporizzatore vedere "**Temporizzatore T**".
Temporizzatore, cavo e interruttore HWP
Il ventilatore con un sensore d'umidità, un cavo e un interruttore viene collegato con un interruttore di scambio o quando il livello d'umidità in ambiente aumenta. Si disconnette dopo un intervallo di tempo predeterminato tirando giù ripetutamente il cavo nella parte inferiore del ventilatore o in caso di diminuzione del livello d'umidità nella stanza. Per regolare il sensore d'umidità vedere "**Sensore d'umidità H**".
Attenzione! Ventilatori con l'unità elettronica di controllo devono essere regolati quando non sono connessi alla rete elettrica.
Attenzione! Se il potenziometro di tempo viene messo nella posizione di 0 min, collegando il ventilatore alla rete elettrica esso si accende per alcuni secondi.

Garanzia
Garanzia del produttore è di 24 mesi.
In caso di danni, rivolgersi al venditore.
Il servizio di garanzia non viene eseguito nei seguenti casi:
1. sono constatati danni meccanici o d'altro tipo del prodotto;
2. in caso di difetti meccanici o d'altro tipo, se sono causati per colpa del proprietario del prodotto o in seguito ad un uso abusato;
3. in caso di difetti meccanici o d'altro tipo, se sono causati da un'installazione o un collegamento sbagliati;
4. in caso di difetti meccanici o d'altro tipo, se sono causati dall'inosservanza delle istruzioni del manuale d'uso.

La garanzia non può essere attribuita ad usura naturale.

FR

Attention! Avant d'utiliser et installer le ventilateur lisez attentivement l'instruction d'utilisation!
Attention! En déballant le ventilateur assurez-vous qu'il n'y a pas de dommages visuels.
Attention! Gardez la quittance d'achat et le billet de garantie muni du cachet pour pouvoir présenter les réclamations. Si non la garantie ne sera pas valable.
Attention! Avant le montage vérifiez si la tension électrique (V) et la fréquence (H,) correspondent aux indicateurs nominaux gravés sur la plaque à l'intérieur de la hotte.
Attention! Ce dispositif peut être utilisé par les enfants à partir de 8 ans, ainsi que par des personnes atteintes de troubles physiques ou mentaux, seulement dans le cas où ils ont lu l'instruction et les règles de sécurité pour l'utilisation de ce produit. Il est interdit que les enfants jouent avec cet appareil. Les enfants ne doivent pas effectuer l'entretien ou le nettoyage de l'appareil sans surveillance d'un adulte.

	L100	L125	L150
Indicateurs techniques			
Sion (V)	230		
Fréquence (Hz)	50		
Puissance (W)	15	16	20
Productivité (m³/h)	75	120	190
Niveau de bruit (dB)	32	36	40
Protection contre impact environnemental	IPX4		
Tours/min	2550	2360	2100
Température d'environnement	-25º ... +40º		
Poids (kg)	0,35	0,37	0,47

Installation et maintenance
Attention! Avant d'installer le ventilateur, coupez l'alimentation du réseau électrique auquel vous prévoyez de brancher le ventilateur.
Attention! L'installation ne peut être faite que par un électricien spécialiste.

Le ventilateur doit être installé dans la conduite de ventilation en le fixant avec des vis au mur (Image 1). Les ventilateurs de modèle de base, ventilateurs avec un interrupteur (W), ventilateurs avec une minuterie (T), ventilateurs avec un capteur d'humidité (H) sont branchés au réseau électrique. Pour le faire, il faut enlever le couvercle en le tournant dans le sens rétrograde (Image 2). Sous le couvercle, il y a des bornes NL ou SLN auxquelles, conformément aux schémas de connexion (Image 3 - Image 5) est branché le réseau électrique.
Les ventilateurs avec un câble (P), les ventilateurs avec un interrupteur et un câble (WP), les ventilateurs avec une minuterie, un interrupteur et un câble (TWP) et des ventilateurs avec un capteur d'humidité, un interrupteur et un câble (HWP) sont branchés à la prise de courant.
Interrupteur W Le ventilateur équipé d'un interrupteur de renvoi est branché et débranché en tirant en bas le cordon situé au bas du ventilateur.
Câble P Le ventilateur avec une fonction de câble est équipé d'un câble de 1,9 m qui peut être branché à la prise de courant.
Interrupteur et câble WP Le ventilateur équipé d'un interrupteur de renvoi et d'un câble est branché à la prise de courant. Le ventilateur est branché et débranché en tirant en bas le cordon situé au bas du ventilateur.
Minuterie T Le ventilateur est mis en marche avec l'interrupteur d'alimentation S1 (Image 4) ou après que la lumière est allumée (Image 5). Après le débranchement de la lumière ou de l'interrupteur le ventilateur continue de fonctionner pendant une certaine période qui est fixée par le régulateur (Image 6). Cette période peut être de 0 à 30 minutes.
Capteur d'humidité H Le ventilateur est équipé d'un régulateur de niveau d'humidité avec lequel on peut fixer le niveau d'humidité de 50% RH - 90% RH et le dispositif de commande de temps de retard avec lequel on peut régler le retard de 0 à 30 min. Le ventilateur se met en marche automatiquement au moment où dans la pièce est atteint un certain niveau d'humidité, ou il est branché avec un interrupteur. Le schéma de branchement du ventilateur est représenté à l'Image 3. Le ventilateur se débranche après une période prédéfinie. Les régulateurs d'humidité et de rétention sont situés sur l'unité de commande (Image 7).
En branchant le ventilateur au réseau électrique, le régulateur se trouvant sur le côté droit doit être mis en position 0 min, mais celui de côté gauche – dans la position «bas niveau d'humidité». Avec ces paramètres, le ventilateur doit fonctionner en continu. Pour déterminer le niveau d'humidité auquel le ventilateur devrait commencer à fonctionner, il faut effectuer les opérations suivantes:
1. Le régulateur de niveau d'humidité doit être tourné dans la position «haut niveau d'humidité». Après 2 secondes, le ventilateur doit éteindre;
2. Le régulateur de niveau d'humidité doit être tourné dans la position «bas niveau d'humidité» jusqu'à ce que le ventilateur se mette en marche. De ce point, le régulateur doit être tourné de retour de 10°. Après environ 2-10 secondes le ventilateur éteint.
3. Afin de vérifier si le ventilateur fonctionne correctement, il faut souffler au capteur d'humidité à la distance de 10 cm. Après le soufflement d'air le ventilateur doit éteindre.

Minuterie, câble et interrupteur TWP
Le ventilateur équipé d'une minuterie, un câble et un interrupteur est branché avec un interrupteur de renvoi. Il se débranche après un intervalle de temps prédéterminé en tirant à plusieurs reprises en bas le cordon situé au bas du ventilateur. Pour régler la minuterie voir «**Minuterie T**».
Minuterie, câble et interrupteur HWP
Le ventilateur équipé d'un capteur d'humidité, un câble et un interrupteur est branché avec un interrupteur de renvoi ou lorsque le niveau d'humidité dans la pièce augmente. Il se débranche après un intervalle de temps prédéterminé en tirant à plusieurs reprises en bas le cordon situé au bas du ventilateur ou en cas de diminution du niveau d'humidité dans la pièce. Pour régler le capteur d'humidité voir «**Capteur d'humidité H**».
Attention! Les ventilateurs avec l'unité de commande électronique doivent être ajustés tant qu'ils ne sont pas connectés au réseau électrique.
Attention! Si le potentiomètre de temps est mis dans la position de 0 min, en branchant le ventilateur au réseau électrique, il se met en marche pendant quelques secondes.

Garantie
La durée de la garantie du fabricant est 24 mois.
Dans le cas des dégâts, adressez-vous aux bureaux de vente.
Entretien sous garantie n'est pas effectué dans les cas suivants:
1. Constatation des dégâts mécaniques ou autres.
2. Dégâts mécaniques ou autres causés par le défaut du propriétaire ou par un mauvais usage.
3. Dégâts mécaniques ou autres causés par une installation ou connexion incorrecte.
4. Dégâts mécaniques ou autres causés en ne respectant pas les instructions de notation.

La garantie ne concerne pas la dégradation naturelle.

EE

Tähelepanu! Enne ventilaatori kasutamist ja paigaldamist lugege hoolikalt kasutusjuhend!
Tähelepanu! Palume hoida alles ostukviitung koos pitserdatud garantiitalongiga, et oleks võimalik esitada kaebusi, muidu garantii ei kehti.
Tähelepanu! Enne montaaži palun kontrollige, kas elektrovõrgu pinge (V) ja sagedus (Hz) vastab nominaalnäitajatele, mis on graveeritud plaadil äratõmbe sisseküljel.
Tähelepanu! Pakkides ventilaatorit lahti, veenduge, et puuduvad visuaalsed kahjustused.
Tähelepanu! Seda seadet võivad kasutada lapsed alates 8.eluaastast, samuti ka inimesed füüsiliste või vaimsete häiretega, kuid ainult juhul, kui nad on tutvustatud seadme kasutusjuhendi ja ohutusnõuetega. Mängida selle seadmega lastel on keelatud. Lapsed ei tohi seadet hooldada või puhastada ilma täiskasvanu järelevalveta.

	L100	L125	L150
Tehnilised näitajad			
Nominaalpinge (V)	230		
Sagedus (Hz)	50		
Koguvõimsus (W)	15	16	20
Tootlikus (m³/h)	75	120	190
Müra tase (dB)	32	36	40
Kaitse keskkonnamõjude vastu	IPX4		
P/min	2550	2360	2100
Ümbritseva keskkonna temperatuur	-25º ... +40º		
Kaal (kg)	0,35	0,37	0,47

Paigaldus ja hooldus
Tähelepanu! Enne ventilaatori paigaldamist lülitage toide välja võrgust, kuhu on kavas ühendada ventilaator.
Tähelepanu! Paigaldamist võib teostada ainult spetsialist-elektrik.

Ventilaator tuleb paigaldada ventilatsioonikanalisse, kinnitades seda kruvidega seina külge (joonis 1). Baasmudeli ventilaatorid, ventilaatorid lülitiga (W) ventilaatorid taimeriga (T) ventilaatorid niiskusanduriga (H) ühendatakse vooluvõrku. Selleks tuleb eemaldada kate, pöörates seda vastupäeva (joonis 2). Katte all on NL või SLN terminalid, mille külge vastavalt ühendamise skeemidele (joonis 3 - 5) ühendatakse vooluvõrku.
Ventilaatorid kaabliga (P), ventilaatorid lüliti ja kaabliga (WP), ventilaatorid taimeri, lüliti ja kaabliga (TWP) ja ventilaatorid niiskusanduri, lüliti ja kaabliga (HWP) ühendatakse vooluvõrgu pistikupessa.
Lüliti W Tõmmatava lülitiga varustatud ventilaator lülitatakse sisse ja välja, tõmmates nöörist, mis asub ventilaatori allosas.
Kaabel P Kaablifunktsiooniga ventilaator on varustatud 1,9m pikkuse kaabliga, mida on võimalik ühendada vooluvõrgu pistikupessa.
Lüliti ja kaabel WP Ventilaator, mis on varustatud tõmmatava lüliti ja juhtmega, ühendatakse vooluvõrgu pistikupessa. Ventilaator lülitatakse sisse ja välja, tõmmates nöörist, mis asub ventilaatori allosas.
Taimer T Ventilaator lülitatakse sisse elektrilülitiga S1 (joonis 4), või tule sisselülitamisel (joonis 5). Pärast tule või lüliti väljalülitamist ventilaator jätkab tööd teatud aja, mis on seatud kontrolleril (joonis 6). See periood võib olla 0-30 minutit.
Niiskuseandur H Ventilaator on varustatud niiskustaseme kontrolleriga, millega saab määrata õhuniiskuse 50% RH - 90% RH ja viiteaja kontrolleriga, millega saab reguleerida viivitust 0-30 min. Ventilaator lülitub automaatselt sisse ajal, kui ruumis teatud niiskustase, või lülitatakse sisse lülitiga. Ventilaatori ühendamise skeem on näidatud joonises 3. Ventilaator lülitub välja määratud aja järgi. Niiskus- ja ajakontrollerid asuvad juhtseadmel (joonis 7).

Ühendades ventilaatori elektrivõrku, paremal pool olev kontroller tuleb paigaldada asendisse 0 min, kuid vasak asendisse "madal õhuniiskus". Selliste seadetega ventilaator töötab pidevalt. Et määrata niiskuse taset, mille juures ventilaator peaks tööle hakkama, tuleb teha järgmisi toiminguid:
1. Niiskustaseme kontroller pöörata asendisse "kõrge õhuniiskus". 2 sekundi pärast ventilaator lülitub välja;
2. Niiskuskontroller keerata asendi "madal õhuniiskus" suunas, kuni ventilaator lülitub sisse. Sellest punktist kontroller tuleb tagasipöörata 10°. Pärast umbes 2-10 sekundit ventilaator lülitub välja.
3. Kontrollimaks, kas ventilaator töötab õigesti, niiskuseandurile tuleb puhuda 10cm kauguselt. Ventilaator pärast õhu puhumist peab sisselülituma.

Taimer, kaabel ja lüliti TWP
Ventilaator, mis on varustatud taimeri, kaabli ja lüliti funktsioonidega, lülitatakse sisse tõmmatava lülitiga. See lülitub välja pärast seatud ajavahemiku, korduvalt tõmmates nöörist ventilaatori allosas. Taimeri reguleerimist vaadata peatükis **"Taimer T"**.

Taimer, kaabel ja lüliti HWP
Ventilaator on varustatud niiskusanduri, juhtme- ja lülitifunktsioonidega, lülitatakse sisse tõmmatava lüliti või pärast niiskustaseme tõusu ruumis. See lülitub välja pärast seatud ajavahemiku, korduvalt tõmmates nöörist ventilaatori allosas või ka langedes niiskustasemel ruumis. Niiskusanduri reguleerimist vaadata peatükis **"Niiskuseandur H"**.

Tähelepanu! Ventilaatoreid elektroonilise juhtplokiga tuleb reguleerida enne ühendamist vooluvõrku.
Tähelepanu! Kui aja potentsiomeeter on seatud asendisse 0 min., siis ühendades ventilaatori elektrivõrku, see mõneks sekundiks lülitub sisse.

Garantii
Ventilator kehtib 24-kuune tootjagarantii.
Katkimineku korral pöörduge vastavasse müügiettevõttesse.
Garantiiteenindust ei teostata järgmistel juhtudel:
1. mehhaaniliste või muude kahjustuste tuvastamisel
2. ostja süü tõttu tekkinud mehhaaniliste või muude seadeldise kahjustuse korral, samuti seadeldisega hooletu ümberkäimise korral
3. ebaõige paigaldamise või vooluvõrku lülitamise tõttu tekkinud mehhaaniliste või muude seadeldiste kahjustuste korral
4. kasutusjuhendiga sätestatud kasutuseeskirjade mitte-järgimisest tingitud mehhaaniliste või muude seadeldiste kahjustuste korral;

Garantii ei laiene seadeldise loomulikule kulumile.

LV

Uzmanību! Pirms ventilatora lietošanas un uzstādīšanas uzmanīgi izlasiet lietošanas instrukciju!
Uzmanību! Izpakojot ventilatoru pārliecinieties vai nav kādu vizuālu bojājumu.
Uzmanību! Pirms montāžas, lūdzu, pārbaudiet, vai elektrotīkla spriegums (V) un frekvence (Hz) atbilst paredzētajiem parametriem.
Uzmanību! Lūdzam saglabāt pirkuma kvīti kopā ar apzīmogotu garantijas talonu, lai būtu iespējams pieteikt reklamācijas, pretējā gadījumā garantija nebūs spēkā.
Uzmanību! Šo ierīci var izmantot bērni sākot no 8 gadu vecuma, kā arī cilvēki ar fiziskiem vai psihiskiem traucējumiem, tikai tajā gadījumā, ja viņi ir iepazīstināti ar instrukciju un drošības noteikumiem lietojot šo ierīci. Spēlēties ar šo ierīci bērniem aizliegts. Bērni nedrīkst veikt ierīces apkopi vai tīrīšanu bez pieaugušo uzraudzības.

	L100	L125	L150
Tehniskie parametri			
Spriegums (V)	230		
Frekvence (Hz)	50		
Jauda (W)	15	16	20
Gaisa pūsma bez pretspiediena (m³/h)	75	120	190
Trokšņa līmenis 3m attālumā, L, A dB(A)	32	36	40
Aizsardzība pret apkārtējās vides ietekmi	IPX4		
Apgr./min.	2550	2360	2100
Apkārtējās vides temperatūra	-25º ... +40º		
Svars (kg)	0,35	0,37	0,47

Uzstādīšana un apkalpošana
Uzmanību! Pirms ventilatora uzstādīšanas atslēdziet strāvu elektrotīklam, kurā plānojiet uzstādīt ventilatoru.
Uzmanību! Uzstādīšanu drīkst veikt tikai speciālists-elektriķis.

Ventilators ir jāuzstāda ventilācijas kanālā piestiprinot to ar skrūvēm pie sienas (Zīm.1). Bāzes modeļa ventilatori, ventilatori ar slēdzi (W) ventilatori ar taimeri (T), ventilatori ar mitruma sensoru (H), tiek pieslēgti pie elektrotīkla. Lai to izdarītu ir jānoņem vāciņš to griežot pretēji pulksteņrādītāja virzienam (Zīm.2.). Zem vāka atrodas NL vai SLN spailes pie kurām atbilstoši pieslēguma shēmām (Zīm.3 – zīm.5) tiek pieslēgts elektrotīkls.
Ventilatori ar vadu (P), ventilatori ar slēdzi un vadu (WP), ventilatori ar taimeri, slēdzi un vadu (TWP) un ventilatori ar mitruma sensoru, slēdzi un vadu (HWP) tiek pieslēgts pie elektrotīkla rozetes.

Slēdzis W Ventilators, kas aprīkots ar novelkamu slēdzi tiek ieslēgts un izslēgts pavelkot uz leju auklu, kas atrodas ventilatora apakšā.
Vads P Ventilators ar vada funkciju ir aprīkots ar 1,9m garu vadu, kuru iespējams pieslēgt pie elektrotīkla rozetes.
Slēdzis un Vads WP Ventilators, kas aprīkots ar novelkamu slēdzi un vadu tiek pieslēgts pie elektrotīkla rozetes. Ventilators tiek ieslēgts un izslēgts pavelkot uz leju auklu, kas atrodas ventilatora apakšā.
Taimeris T Ventilators ieslēdzas ar elektrības slēdzi S1 (Zīm.4) vai pēc gaismas ieslēgšanas (Zīm.5). Pēc gaismas vai slēdža izslēgšanas ventilators turpina darboties noteiktu laika periodu, kas tiek uzstādīts ar regulatoru (Zīm.6). Šis periods var būt no 0 līdz 30 minūtes garš.
Mitruma sensors H Ventilators ir aprīkots ar mitruma līmeņa regulatoru ar kuru var uzstādīt mitruma līmeni no 50%RH - 90%RH un aiztures laika regulatoru, ar kuru ir iespējams regulēt aizturi no 0 līdz 30 min. Ventilators ieslēdzas automātiski, brīdī, kad telpā tiek sasniegts noteikts mitruma līmenis, vai tiek ieslēgts ar slēdzi. Ventilatora pieslēguma shēma redzama Zīm.3. Ventilators izslēdzas pēc iepriekš uzstādīta laika. Mitruma un aiztures regulatori atrodas uz vadības bloka (Zīm.7).

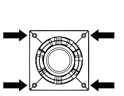
Pieslēdzot ventilatoru elektrotīklam, labajā pusē esošais regulators jāuzstāda stāvoklī 0 min, bet kreisais stāvoklī "zems mitruma līmenis". Ar šādiem uzstādījumiem ventilatoram ir jāstrādā nepārtraukti. Lai noteiktu mitruma līmeni, kurā ventilatoram jāsāk darboties, jāizpilda šādas darbības:
1. Mitruma līmeņa regulatoru pagriezt stāvoklī "augsts mitruma līmenis". Pēc 2 sekundēm ventilatoram jāizslēdzas;
2. Mitruma līmeņa regulatoru griezt stāvokļa "zems mitruma līmenis" virzienā, līdz ventilators ieslēdzas. No šā punkta regulators jāpagriež atpakaļ par 10°. Pēc aptuveni 2-10 sekundēm ventilators izslēgsies.
3. Lai pārbaudītu, vai ventilators funkcionē pareizi, mitruma sensoram jāuzpūš no 10cm attāluma. Ventilatoram pēc gaisa uzpūšanas ir jāieslēdzas.

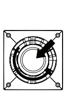
Taimeris, Vads un Slēdzis TWP
Ventilators, kas aprīkots ar taimeri, vadu un slēdža funkcijām tiek ieslēgts ar novelkamu slēdzi. Tas izslēdzas pēc uzstādītā laika intervāla atkārtoti pavelkot uz leju auklu ventilatora apakšā. Lai noregulētu taimeri skatīt sadaļu "**Taimeris T**".

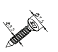
Taimeris, Vads un Slēdzis HWP
Ventilators, kas aprīkots ar mitruma sensoru, vadu un slēdža funkcijām tiek ieslēgts ar novelkamu slēdzi vai pēc mitruma paaugstināšanās telpā. Tas izslēdzas pēc uzstādītā laika intervāla atkārtoti pavelkot uz leju auklu ventilatora apakšējā daļā vai arī samazinoties mitruma līmenim telpā. Lai noregulētu mitruma sensoru skatīt sadaļu "**Mitruma sensors H**".
Uzmanību! Ventilatori ar elektronisko vadības bloku ir jānoregulē, kamēr tie nav pieslēgti pie elektrotīkla.
Uzmanību! Ja laika potenciometrs ir uzstādīts stāvoklī 0 min., tad pieslēdzot ventilatoru pie elektrotīkla tas uz pāris sekundēm ieslēgsies.

Garantija
Ražotāja garantija uz ventilatoriem ir – 24 mēneši.
Bojājumu gadījumā vērsties tirdzniecības vietās.
Garantijas apkalpošana netiek veikta sekojošos gadījumos:
1. ir konstatēti preces mehāniski vai citi bojājumi
2. mehānisko vai citu bojājumu gadījumā ja tie ir radušies preces īpašnieka vainas dēļ vai nesaudzīgas lietošanas rezultātā
3. mehānisko vai citu bojājumu gadījumā ja tie ir radušies nepareizas uzstādīšanas vai pieslēgšanas rezultātā
4. mehānisko vai citu bojājumu gadījumā ja tie ir radušies instrukcijā minēto norādījumu neievērošanas rezultātā.

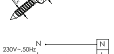
Garantija nevar tikt attiecināta uz dabīgo nolietojumu.


Zīm. 1

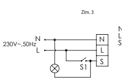

Zīm. 2



Zīm. 3

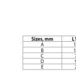


Zīm. 4

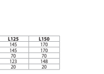


Zīm. 5

N- 0
L- Phase
S- Switch



Zīm. 6



Zīm. 7

Sizes, mm	L100	L125	L150
A	120	145	170
B	120	145	170
C	70	70	70
D	98	123	148
E	20	20	20

BY

Увага! Перад тым як карыстацца вентылятарам, уважліва прачытайце інструкцыю па эксплуатацыі!
Увага! Распакоўваючы вентылятар, пераканайцеся ў адсутнасці візуальных пашкоджанняў.
Увага! Просьба захаваць чэк на пакупку і гарантыйны талон з пячаткай, каб можна было падаць рэкламацыю, у адваротным выпадку гарантыя не будзе сапраўднай.
Увага! Перад мантажом, калі ласка, праверце, ці адпавядае напружанне (В) і частата (Гц) электрасеткі намінальным паказчыкам, якія выгравіраваны на пласціны ў унутранага боку вентылятара.
Увага! Гэтай прыладай могуць карыстацца дзеці, пачынаючы з 8-гадовага ўзросту, а таксама людзі з фізічнымі або псіхічнымі расстройствамі толькі ў тым выпадку, калі яны азнаёміліся з інструкцыяй па эксплуатацыі і правіламі тэхнікі бяспекі пры выкарыстанні гэтай прылады. Дзецям забаронена гуляць з гэтай прыладай. Дзеці не могуць праводзіць абслугоўванне або чыстку прылады без нагляду дарослых.

	L100	L125	L150
Тэхнічныя характарыстыкі			
Напружанне (В)	230		
Частата (Гц)	50		
Магутнасць (Вт)	15	16	20
Прадукцыйнасць (м³/г)	75	120	190
Узровень шуму (дБ)	32	36	40
Ахова ад уздзеяння навакольнага асяроддзя	IPX4		
Абар./хв.	2550	2360	2100
Тэмпература навакольнага асяроддзя	-25º ... +40º		
Вага (кг)	0,35	0,37	0,47

Устаноўка і абслугоўванне
Увага! Перад устаноўкай вентылятара адключыце сілкаванне ад сеткі, куды плануеце ўсталяваць вентылятар.
Увага! Устаноўка можа праводзіцца толькі спецыялістам-электрыкам.
Вентылятар павінен быць усталяваны ў вентыляцыйны канал, замацаваным вінтамі да сцяны (мал.1). Вентылятары базавай мадэлі, вентылятары з выключальнікам (W), вентылятары з таймерам (T), вентылятары з датчыкам вільготнасці (H) падключаюцца да электрычнай сеткі. Для гэтага неабходна зняць вечка, павярнуўшы яго супраць гадзіннікавай стрэлкі (мал.2). Пад вечкам знаходзяцца клемы NL або SLN тэрміналы, да якіх у адпаведнасці са схемамі падключэння (мал.3 - мал. 5) падключаецца электрасетка.
Вентылятары з правадам (P), вентылятары з выключальнікам і кабелем (WP), вентылятары з таймерам і кабелем (TWP) і вентылятары з датчыкам вільготнасці, выключальнікам і кабелем (HWP) падключаюцца да разеткі электрасеткі.
Выключальнік W Вентылятар, які абсталяваны вяровачным выключальнікам, уключаецца і выключаецца пры дапамозе вяроўкі. Для гэтага неабходна пацягнуць уніз за вяроўку, якая размешчана ў ніжняй частцы вентылятара.
Провад P Вентылятар з функцыяй провада абсталяваны кабелем даўжынёй 1,9 м, які можна падключыць да электрычнай разеткі.
Выключальнік і провад WP Вентылятар, які абсталяваны вяровачным выключальнікам і провадам, падключаецца да электрычнай разеткі. Вентылятар уключаецца і выключаецца пры дапамозе вяроўкі, якая размешчана ў ніжняй частцы вентылятара. Для таго, каб уключыць ці выключыць вентылятар, неабходна пацягнуць уніз за вяроўку.
Таймер T Вентылятар уключаецца пры дапамозе выключальніка S1 (малюнак 4) або пасля ўключэння святла (мал. 5). Пасля выключэння святла або выключальніка вентылятар працягвае працаваць на працягу пэўнага перыяду часу, які усталёўваецца рэгулятарам (мал.6). Гэты перыяд можа быць ад 0 да 30 хвілін.
Датчык вільготнасці H Вентылятар абсталяваны рэгулятарам узроўню вільготнасці, пры дапамозе якога можна ўсталяваць узровень вільготнасці ад 50% RH - 90% RH і рэгулятарам затрымкі часу, якім можна рэгуляваць затрымку ад 0 да 30 хв. Вентылятар уключаецца аўтаматычна ў той час, калі ў памяшканні дасягаецца пэўны ўзровень вільготнасці, або ўключаецца пераключальнікам. Схема падключэння вентылятара пазначана на мал. 3. Вентылятар выключаецца па заканчэнні ўсталяванага часу. Рэгулятары вільготнасці і затрымкі часу размешчаны на блоку кіравання (мал.7).
Пры падключэнні вентылятара да электрасеткі, у правым баку рэгулятара неабходна ўсталяваць становішча 0 хв, а ў левай - у становішча «нізкі ўзровень вільготнасці». З такімі ўстаноўкамі вентылятар павінен працаваць бесперапынна. Для таго каб вызначыць узровень вільготнасці, пры якім вентылятар павінен пачаць працаваць, неабходна выканаць наступныя дзеянні:
1. Рэгулятар вільготнасці паветра неабходна ўсталяваць у становішча «высокі ўзровень вільготнасці». Праз 2 секунды вентылятар павінен выключыцца;
2. Паварочваць рэгулятар вільготнасці паветра ў напрамку палажэння «нізкі ўзровень вільготнасці», пакуль вентылятар не ўключыцца. Ад гэтага пункту рэгулятар неабходна павярнуць назад на 10º. Прыкладна праз 2 - 10 сек. вентылятар выключыцца;
3. Каб праверыць, ці правільна працуе вентылятар, неабходна падзьмуць на датчык вільготнасці з адлегласці 10 см. Пасля гэтага вентылятар павінен ўключыцца.

Таймер, провад і выключальнік TWP
Вентылятар, які абсталяваны таймерам, функцыямі провада і выключальніка ўключаецца вяровачным выключальнікам. Ён выключаецца па заканчэнні зададзенага інтэрвалу часу, для гэтага неабходна паўторна пацягнуць за вяроўку ў ніжняй частцы вентылятара. Для настройкі таймера глядзіце раздзел **«Таймер T»**.
Таймер, провад і выключальнік HWP
Вентылятар, які абсталяваны датчыкам вільготнасці, функцыямі провада і выключальніка ўключаецца вяровачным выключальнікам або пасля павышэння ўзроўню вільготнасці ў памяшканні. Ён выключаецца па заканчэнні зададзенага інтэрвалу часу (для выключэння неабходна паўторна пацягнуць за вяроўку ў ніжняй частцы вентылятара) ці пры зніжэнні ўзроўню вільготнасці ў памяшканні. Для настройкі датчыка вільготнасці глядзіце раздзел **«Датчык вільготнасці H»**.
Увага! Вентылятары з электронным блокам кіравання неабходна адрэгуляваць да падключэння да электрасеткі.
Увага! Калі патэнцыяметр усталяваны ў становішча 0 хв., то пасля падключэння вентылятара да электрасеткі, ён ўключыцца на пару секунд.

Гарантыя
Гарантыя вытворца 24 месяцы.
У выпадку пашкоджання звяртацца ў месцы продажу.
Гарантыйнае абслугоўванне не забяспечваецца ў наступных выпадках:
1. калі канстатаваны механічныя ці іншыя пашкоджанні тавара
2. у выпадку механічных ці іншых пашкоджанняў, калі яны з'явіліся па віне ўладальніка тавара ці ў выніку неакуратнага выкарыстання
3. у выпадку механічных ці іншых пашкоджанняў, калі яны з'явіліся ў выніку няправільнай устаноўкі ці падключэння
4. у выпадку механічных ці іншых пашкоджанняў, калі яны з'явіліся ў выніку невыканання ўпамянутых у інструкцыі ўказанняў;

Гарантыя не распаўсюджваецца на натуральны знос.

BG

Внимание! Преди да използвате вентилатора не забравяйте да прочетете инструкциите за работа!
Внимание! Преди да разопаковате вентилатора, уверете се, че няма визуални щети.
Внимание! Моля, съхранете подпечатаната гаранционна квитанция, за да можете да направите рекламация, в противен случай гаранцията ще бъде анулирана.
Внимание! Преди инсталиране, моля, проверете дали мрежовото напрежение (V) и честота (Hz) отговарят на номиналните показатели, които са гравирани от вътрешната страна на абсорбатора.
Внимание! Това устройство може да се използва от деца на възраст от 8 години, както и хора с физически или умствени увреждания, само ако те са запознати с инструкциите за работа и предпазните мерки за безопасност при използване на това устройство. Децата не могат да играят с това устройство. Децата не могат да извършват поддръжка или почистване на устройството, без надзор от възрастен.

	L100	L125	L150
Технически данни			
Напрежение (V)	230		
Честота (Hz)	50		
Мощност (W)	15	16	20
Производителност (m³/h)	75	120	190
Ниво на шума (dB)	32	36	40
Защита от излагане на околната среда	IPX4		
Обороти/мин.	2550	2360	2100
Температура на околната среда	-25º ... +40º		
Тегло (kg)	0,35	0,37	0,47

Инсталиране и поддръжка
Внимание! Преди да инсталирате вентилатора, изключете електрическата мрежа, където се планира да инсталирате вентилатора.
Внимание! Инсталацията може да се извършва само от квалифициран електротехник.
Вентилаторът трябва да се монтира в канала за въздух, като го окачите към стената с винтове (рис.1). Вентилатори на базовия модел, вентилатори с ключ (W), вентилатори с таймер (T), вентилатори с датчик за влажност (H) се включват към електрическата мрежа. За да направите това, махнете капака като го завъртите обратно на часовниковата стрелка (рис. 2). Под капака са терминалите NL или SLN, които според схемата на електрическите инсталации (рис. 3 – рис. 5) се включват в електрическата мрежа.
Вентилатори с кабел (P), вентилатори с ключ и кабел (WP), вентилатори с таймер и кабел (TWP) и вентилатори с датчик за влажност, ключ и кабел (HWP) се включват в електрически контакт.
Ключ W Вентилаторът, който е оборудван с ключ-вженце, се включва и изключва чрез издърпване надолу въжето, което се намира в долната част на вентилатора.
Кабел P Вентилаторът с функция кабел е оборудван с кабел с дължина от 1,9 м, който може да бъде включен в електрически контакт.
Ключ и кабел WP Вентилаторът, който е оборудван с ключ-вженце и кабел, се включва в електрически контакт. Вентилаторът се включва и изключва чрез издърпване надолу въжето, което се намира в долната част на вентилатора.
Таймер T Вентилаторът се включва с преключвател S1 (рисунка 4) или след включване на осветлението (рис. 5). След изключване на осветлението или преключвателя вентилаторът продължава да работи още период време, който се установява с регулатор (рис.6). Този период може да бъде от 0 до 30 минути.
Датчик на влажност H Вентилаторът е снабден с контрол на влажността, с помощта на който може да бъде определено нивото на влажност между 50% RH - 90% RH и контрол на времето на закъснение, което може да се регулира от 0 до 30 минути. Вентилаторът се включва автоматично в момента, когато в стаята достигне определено ниво на влажност, или включвате ключа. Схемата за връзка е показана на рис. 3. Вентилаторът се изключва след определено време. Регулаторите на влагата и времето на забавяне са разположени на блок (рис.7).
Когато свържете вентилатора към електрическата мрежа, в дясната страна регулатора трябва да бъде настроен на 0 минути, а в лявата - «ниското ниво на влажност». С тези настройки вентилатора трябва да работи непрекъснато. За да се определи нивото на влажност, при която вентилаторът трябва да започне работа, изпълнете следните стъпки:
1. Регулаторът на влажност трябва да се настрои на «високо ниво на влажност» След 2 секунди, вентилаторът трябва се изключи;
2. Завъртете регулатора влажност на въздуха по посока на позицията «ниско ниво на влажност,» докато вентилаторът се включи. От тази точкарегулаторът трябва да се завърти обратно до 10см. След около 2-10 секунди вентилаторът се изключва;
3. За да проверите дали вентилаторът работи, трябва да духате на датчика за влажност на разстояние от 10 см. След това, вентилаторът трябва да се включи.

Таймер, кабел и ключ TWP
Вентилаторът, снабден с таймер, функции на кабел и ключ се включва с ключ-вженце. Той се изключва след предварително определен интервал от време, с повторно изтегляне на въжето в долната част на вентилатора. За регулиране виж раздел **«Таймер T»**.
Таймер, кабел и ключ HWP
Вентилаторът снабден с датчик за влажност, функции кабел и ключ се включва с ключ-вженце или след повишаване на влажността в стаята. Той се изключва след предварително определен интервал от време, с повторно изтегляне на въжето в долната част на вентилатора или като се намалява нивото на влажност в стаята. За регулиране датчика за важност виж точката **«Датчик на влажност H»**.
Внимание! Вентилаторите с електронен контролен блок, трябва да бъдат коригирани преди свързване към електрическата мрежа.
Внимание! Ако потенциометъра е настроен на 0 мин., тогава след свързване на вентилатора към електрическата мрежа, той ще се включи в продължение на няколко секунди.

Гаранция
Гаранция на производителя 24 месеца.
В случай на повреда, обърнете се в мястото на продажба.
Гаранционното обслужване не се извършва в следните случаи:
1. са констатирани механични или други повреди
2. в случай на механични или други повреди, ако те са причинени по вина на собственика на стоката или в резултат на злоупотреба
3. в случай на механични или други повреди, ако те са причинени поради неправилно извършена инсталация или подключване
4. в случай на механични или други повреди, ако те са причинени поради неспазване на инструкциите на настоящото ръководство за употреба;

Гаранцията не се отнася за нормалното износване.

NO

Viktig! Les denne brukermanualen nøye før viften monteres og tas i bruk!
Viktig! Etter utpakking av viften, sjekk om det er noen synlige skader på produktet.
Viktig! Vennligst behold kvitteringen sammen med stemplet garanti for at det skal være mulig å kreve reklamasjon. I motsatt tilfellet garanti er ikke gyldig.
Viktig! Vennligst sjekk før montasje om spenning (V) og frekvens (Hz) tilsvarer nominelle indikatorer som er på typeskiltet på innsiden av ventilator.
Viktig! Dette apparatet kan brukes av barn fra 8 år og av personer med reduserte fysiske eller mentale evner hvis de får instruksjoner om sikker bruk av apparatet. Barn skal ikke leke med apparatet. Rengjøring og brukervedlikehold skal ikke utføres av barn uten tilsyn.

	L100	L125	L150
Tekniske indikatorer			
Spenning (V)	230		
Frekvens (Hz)	50		
Kapasitet (W)	15	16	20
Produktivitet (m³/h)	75	120	190
Støynivå (dB)	32	36	40
Beskyttelse mot miljømessig påvirkning	IPX4		
R/min	2550	2360	2100
Omgivelsestemperatur	-25º ... +40º		
Vekt (kg)	0,35	0,37	0,47

Installasjon og vedlikehold
Viktig! Sørg for at strømmen er frakoblet før installasjon av viften utføres.
Viktig! Installasjon av viften skal utføres av autorisert elektriker.

Viften skal installeres i en ventilasjonskanal og skal festes med skruer til veggen (Tegn.nr.1). Basismodeller, vifter med bryter (W), vifter med timer (T), vifter med fuktsensor (H) skal kobles til strømnettet. For å gjøre dette, må du fjerne lokket ved å vri det mot klokken (Tegn.nr.2). Under lokket finnes klemmer NL eller SLN som strømnettet kobles til i henhold til koblingsskjemaet (Tegn.nr.3 – Tegn.nr.5).

Vifter med ledning (P), vifter med bryter og ledning (WP), vifter med timer, bryter og ledning (TWP) og vifter med fuktsensor, bryter og ledning (HWP) skal kobles til en stikkontakt.

Bryter W En vifte utstyrt med snorbryter slås på eller av ved å trekke i snoren som ligger på bunnen av viften.
Ledning P Vifter med ledning er utstyrt med en 1,9 meter lang ledning for kobling til stikkontakten.
Bryter og ledning WP En vifte som er utstyrt med snorbryter og ledning, skal kobles til stikkontakten. Viften slås på eller av ved å trekke i snoren som ligger på bunnen av viften.
Timer T Viften slås på med strømbryteren S1 (Tegn.nr.4) eller etter at lyset er slått på (Tegn.nr.5). Etter lyset eller bryter er slått av, vil viften fortsette å kjøre i viss tid, som er satt av regulator (Tegn. nr.6). Denne perioden kan vare fra 0 til 30 minutter.
Fuktsensor H Viften er utstyrt med en fuktregulator som kan innstilles fuktighetsnivå på 50% RH - 90% RH, samt regulator for forsinkelsestid som kan regulere forsinkelsen fra 0 til 30 min. Viften slår seg på automatisk når det er et visst nivå av fuktighet i rommet, eller slås på med en bryter. Koblingsskjema for viften kan ses på Tegn.nr.3. Viften slår seg av etter en forhåndsinnstilt tid. Fuktregulator og regulator for forsinkelsestid ligger på styreenheten (Tegn.nr.7).

Når viften er koblet til strømnettet, må regulatoren på høyre side settes i posisjon 0 min, mens regulatoren på venstre side settes i posisjon "lav fuktighetsnivå". Viften bør kjøre kontinuerlig med disse innstillingene. For å bestemme fuktighetsnivået viften skal være i drift, må følgende være oppfylt:
1. Sett fuktregulatoren i "høy fuktighetsnivå". Viften vil slå seg av i 2 sekunder;
2. Vri fuktregulatoren i retning av "lav fuktighetsnivå" til viften slås på. Fra denne posisjonen må regulatoren være vridd tilbake ved 10 °. Viften vil slå seg av i ca 2-10 sekunder.
3. For å sjekke om viften fungerer riktig, må det blåses på fuktsensoren på 10 cm avstand. Etterpå bør viften slå seg på.

Timer, ledning og bryter TWP
En vifte, som er utstyrt med timer, ledning og bryter, kan slås på med snorbryter. Den slår seg av etter en forhåndsinnstilt tidsintervall ved å trekke i snoren igjen på bunnen av viften. For å justere timer se **"Timer T"**.

Fuktsensor, ledning og bryter HWP
En vifte, som er utstyrt med fuktsensor, ledning og bryter, skal slås på med snorbryter eller når fuktighet i rommet stiger. Den slår seg av etter en forhåndsinnstilt tidsintervall ved å trekke i snoren igjen på bunnen av viften, eller ved reduksjon i fuktighetsnivået i rommet.
For å justere fuktsensor se **"Fuktsensor H"**.

Viktig! Vifter med elektronisk styreenhet må justeres før de er koblet til strømnettet.
Viktig! Hvis tidspotensiometer er satt i posisjon 0 min, vil viften slå seg på i noen sekunder så snart den er koblet til strømnettet.

Garanti
Produsentens garanti på kjøkkenventilator er 24 måneder.
I tilfellet av skade vennligst kontakt salgsstedet.
Garantiservice ikke gis i følgende tilfeller:
1. når man har oppdaget mekaniske eller andre skader
2. i tilfellet av mekaniske eller andre skader om de har oppstått som følge av eierenes handling eller ikke varsom bruk
3. som følge av mekaniske eller andre skader hvis de har oppstått som følge av ikke riktig installasjon eller tilkobling
4. som følge av mekaniske eller andre skader hvis de har oppstått på grunn av at man har ikke fulgt anvisninger i håndbokenø

Garanti gjelder ikke naturig slitasje

ENG

Caution! Read the manual carefully before installing and using of the fan.
Caution! Make sure that there are no visual defects when unpacking the fan.
Caution! We do recommend you to save the bill of purchase with stamped guarantee coupon, for the purpose of possible reclamation. Otherwise guarantee will be not in legal force.
Caution! Before connecting to the mains supply ensure that mains voltage (V) and frequency (Hz) corresponds to the parameters on the rating plate inside the cooker hood.
Caution! This device may be used by children starting from age of 8 as well as people with physical or mental disorders, given that they are familiar with the manual and safety provisions in respect to this device. It is prohibited for children to play with the device. Children may not carry out maintenance or cleaning of this device without supervision of adults.

	L100	L125	L150
Technical information			
Voltage (V)	230		
Phase (Hz)	50		
Power (W)	15	16	20
Suction power (m³/h)	75	120	190
Noise level (dB)	32	36	40
Protection against environmental factor	IPX4		
RPM	2550	2360	2100
Ambient temperature	-25º ... +40º		
Weight (kg)	0,35	0,37	0,47

Installation and Maintenance
Caution! Before installation, disconnect the power network where you are planning on installing the fan.
Caution! Installation may be carried out only by a qualified electrician.

Fan is installed on a ventilation duct by fixing it to the wall by screws (Drawing 1). Base model fans, fans with a switch (W), fans with a timer (T), and fans with a humidity sensor (H) shall be connected to the power network. In order to do that, remove the lid by twisting it counter clockwise (Drawing 2). Under the lid, there is either NL or SNL terminal that shall be connected to the power network in accordance with the connection diagrams (Drawing 3 - 5).
Fans with a cable (P), fans with a switch and cable (WP), fans with a timer, switch, and cable (TWP), and fans with a humidity sensor, switch and cable (HWP) shall be connected to a power outlet.
Switch W The fan that is equipped with a pull-down switch is turned on and off by pulling down the string that is located on the bottom of the fan.
Cable P Cable powered fan is equipped with a 1.9 m long cable that may be connected to a power outlet.
Switch and Cable WP A fan that is equipped with a pull-down switch and cable shall be connoted to a power outlet. The fan is turned on and off by pulling down the string that is located on the bottom of the fan.
Timer T The fan is turned on by the S1 power switch (Drawing 4) or by turning on the light (Drawing 5). After turning off the light or the switch, the fan continues its operation for a specific time interval that is set up by a controller. This interval may be 0 to 30 minutes long.
Humidity Sensor H The fan is equipped with a humidity level control that may be used to set the level of humidity from 50%RH - 90%RH and a delay control that may be used to set the delay from 0 to 30 min. The fan is turned on automatically when a certain humidity level is reached in the room or it may be turned on manually by a switch. Connection diagram is shown in Drawing 3. The fan is turned off after a pre-set time interval. Humidity and delay controllers are located on the control unit (Drawing 7).

When connecting the fan to the power network, set the right-side controller to "0 min" and the left-side controller to "Low Level of Humidity". With these settings the fan should work without stopping. The following steps shall be carried out in order to specify the humidity level that triggers the fan:
1. Turn the humidity level controller to "High Level of Humidity". The fan should turn off after 2 seconds.
2. Turn the humidity level controller towards "Low Level of Humidity" until the fan turns off. Turn the controller back by 10°. The fan will turn off after around 2 - 10 seconds.
3. To check if the fan is operating correctly, blow on the humidity sensor from a distance of 10 cm. The fan should turn on after blowing air on it.

Timer, Cable, and Switch TWP
A fan that is equipped with a timer, cable, and switch is turned on by a pull-down switch. It will turn off after the present time interval by pulling down the string at the bottom of the fan once more. To adjust the timer, see section "**Timer T**".

Timer, Cable, and Switch HWP
A fan that is equipped with a humidity sensor, cable, and switch is turned on by a pull-down switch or after a certain humidity level is reached in the room. It turns on after the pre-set time interval by pulling down the string on the bottom of the fan once more or if humidity in the room drops to a certain level. To adjust the humidity sensor, see section "**Humidity Sensor H**".

Caution! Fans with electronic control unit must be adjusted before they are connected to the power network.
Caution! If the potentiometer is set to "0 min", the fan will turn on for a couple of seconds after connected it to the power network.

Guarantee
Producer guarantee is 24 months.
In the case of damages contact the place of trade.
The guarantee does not cover:
1. noted mechanical or other damages
2. mechanical or other damages caused by incorrect or improper usage, misuse, abuse or neglect
3. mechanical or other damages caused by incorrect installation or by product's incorrect fitting to insufficient or unsuitable power
4. mechanical or other damages caused by ignoring the instruction manual conditions

A guarantee does not cover natural wear of the product.

RUS

Внимание! Перед тем, как пользоваться вентилятором внимательно прочитайте инструкцию по эксплуатации!
Внимание! Распаковывая вентилятор, убедитесь в отсутствии визуальных повреждений.
Внимание! Просим сохранять чек покупки вместе с проштампованным гарантийным талоном с целью возможной рекламации. Без этого гарантия не будет иметь законную силу.
Внимание! Перед монтажом, пожалуйста, проверьте напряжение (V) и частоту (HZ) на соответствие их параметрам, которые находятся в таблице номиналов внутри вентилятора.
Внимание! Этим устройством могут пользоваться дети, начиная с 8-летнего возраста, а также люди с физическими или психическими расстройствами, только в том случае, если они ознакомились с инструкцией по эксплуатации и правилами техники безопасности при использовании настоящего устройства. Детям запрещено играть с настоящим устройством. Дети не могут проводить обслуживание или чистку устройства без присмотра взрослых.

	L100	L125	L150
Технические показатели			
Напряжение (В)	230		
Частота (Гц)	50		
Мощность (Вт)	15	16	20
Производительность (м³/ч)	75	120	190
Уровень шума (дБ)	32	36	40
Защита от воздействия окружающей среды	IPX4		
Обор./мин.	2550	2360	2100
Температура окружающей среды	-25º ... +40º		
Масса (кг)	0,35	0,37	0,47

Установка и обслуживание
Внимание! Перед установкой вентилятора отключите питание от сети, куда планируете установить вентилятор.
Внимание! Установка может производиться только специалистом-электриком.
Вентилятор должен быть установлен в вентиляционный канал, закрепляя его винтами к стене (рис.1). Вентиляторы базовой модели, вентиляторы с выключателем (W), вентиляторы с таймером (T), вентиляторы с датчиком влажности (H) подключаются к электрической сети. Для этого необходимо снять крышку, повернув ее против часовой стрелки (рис.2). Под крышкой находятся клеммы NL или SLN терминалы, к которым в соответствии со схемами подключения (рис.3 – рис. 5) подключается электросеть.
Вентиляторы с проводом (P), вентиляторы с выключателем и кабелем (WP), вентиляторы с таймером и кабелем (TWP) и вентиляторы с датчиком влажности, выключателем и кабелем (HWP) подключаются к розетке электросети.
Выключатель W Вентилятор, который оснащен веревочным выключателем, включается и выключается, потянув вниз за веревку, которая расположена в нижней части вентилятора.
Провод P Вентилятор с функцией провода оснащен кабелем длиной 1,9 м, который можно подключить к электрической розетке.
Выключатель и провод WP Вентилятор, который оснащен веревочным выключателем и проводом подключается к электрической розетке. Вентилятор включается и выключается, потянув вниз за веревку, которая расположена в нижней части вентилятора.
Таймер T Вентилятор включается при помощи выключателя S1 (рисунок 4) или после включения света (рис. 5). После выключения света или выключателя вентилятор продолжает работать в течение определенного периода времени, который устанавливается регулятором (рис.6). Этот период может быть от 0 до 30 минут.
Датчик влажности H Вентилятор оснащен регулятором уровня влажности, при помощи которого можно установить уровень влажности от 50 % RH – 90 % RH и регулятором задержки времени, которым можно регулировать задержку от 0 до 30 мин. Вентилятор включается автоматически в то время, когда в помещении достигается определенный уровень влажности, или включается переключателем. Схема подключения вентилятора показана на рис. 3. Вентилятор выключается по истечении установленного времени. Регуляторы влаги и задержки времени расположены на блоке управления (рис.7).
При подключении вентилятора к электросети, в правой стороне регулятора следует установить положение 0 мин, а в левой – в положение «низкий уровень влажности». С такими установками вентилятор должен работать непрерывно. Для того чтобы определить уровень влажности, при котором вентилятор должен начать работать, необходимо выполнить следующие действия:
1. регулятор влажности воздуха следует установить в положение «высокий уровень влажности». Через 2 секунды вентилятор должен выключиться;
2. поворачивать регулятор влажности воздуха в направлении положения «низкий уровень влажности», пока вентилятор не включится. От этой точки регулятор следует повернуть назад на 10º. Примерно через 2 – 10 сек. вентилятор выключится;
3. чтобы проверить, правильно ли работает вентилятор, необходимо подуть на датчик влажности с расстояния 10 см. После этого вентилятор должен включиться.

Таймер, провод и выключатель TWP
Вентилятор, который оснащен таймером, функциями провода и выключателя включается веревочным выключателем. Он выключается по истечении заданного интервала времени, повторно потянув за веревку в нижней части вентилятора. Для настройки таймера смотрите раздел **«Таймер T»**.
Таймер, провод и выключатель HWP
Вентилятор, который оснащен датчиком влажности, функциями провода и выключателя включается веревочным выключателем или после повышения уровня влажности в помещении. Он выключается по истечении заданного интервала времени, повторно потянув за веревку в нижней части вентилятора или при снижении уровня влажности в помещении. Для настройки датчика влажности смотрите раздел **«Датчик влажности H»**.
Внимание! Вентиляторы с электронным блоком управления необходимо отрегулировать до подключения к электросети.
Внимание! Если потенциометр установлен в положение 0 мин., то после подключения вентилятора к электросети, он включится на пару секунд.

Гарантия
На вентиляторы распространяется гарантия производителя 24 месяца.
В случае поломки обращайтесь в места торговли.
Гарантийное обслуживание не производится в следующих случаях:
1. констатированы механические или иные повреждения
2. при наличии механических или иных повреждений прибора полученных по вине покупателя либо из-за небрежного обращения
3. при наличии механических или иных повреждений прибора полученных при несоблюдении правил установки или подключения к электросети
4. при наличии механических или иных повреждений прибора полученных при несоблюдении правил эксплуатации, указанных в инструкции;

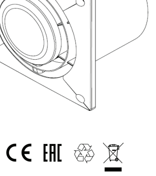
Гарантия не распространяется на естественный износ прибора.

A6 EXAUST FAN

Instruction manual

L100 / L125 / L150

LV
EE
FR
IT
NL
RUS
ENG
NO
BG
BY
HU
LT
PL
RO
SE
DE
ES
PT
CZ
DK
FIN



SIA "EIROPLASTS"
Granīta iela 32/6, Salaspils novads, Acone, Latvija, LV-2119
www.europlast.lv

SE

Observera! Varning! Före fläktens användning och installation läs noggrant igenom bruksanvisningen!
Observera! Vid utpackning av fläkten förvissa dig om att det inte finns några synliga skador.
Observera! Spara kvittot tillsammans med stämplat garantibevis för att kunna anmäla om reklamationer, annars kommer garantin inte att vara giltig.
Observera! Före montering ska det kontrolleras, om elnätsspänning (V) och frekvens (H_2) motsvarar nominella volymer, som är intryckta på en platta på insidan av fläkten.
Observera! Denna anordning kan användas av barn från och med 8 års ålder samt personer med fysiska eller psykiska besvär endast i fall att de blivit instruerade med hjälp av bruksanvisningen även om säkerhetsregler vid användning av denna produkt. Det är förbjudet att leka med den här anordningen. Utan uppsikt av vuxna får barnen inte utföra underhåll eller rengöring av anordningen.

	L100	L125	L150
Teknisk data			
Spänning (V)	230		
Frekvens (Hz)	50		
Effekt (W)	15	16	20
Produktivitet (m³/h)	75	120	190
Ljudnivå (dB)	32	36	40
Skydd mot miljöpåverkan	IPX4		
Varv per minut	2550	2360	2100
Omgivningstemperatur	-25⁰ ... +40⁰		
Vikt (kg)	0,35	0,37	0,47

Installation och service
Observera! Innan du börjar installera fläkten, stäng av strömmen av elnätet, där det planeras att installera fläkten.
Observera! Installation får endast genomföras av en specialiserad elektriker.

Fläkten måste installeras i ventilationskanalen genom att fästa den med skruvar på väggen (Teckning 1). Basmodellens fläktar, fläktar med strömbrytare (W), fläktar med timer (T), likaså fläktar med fuktsensor (H) skall anslutas till elnätet. För att göra det måste du ta bort locket genom att vrida det moturs (Teckning 2). Under locket finns det kontakter NL eller SLN, till vilka enligt kopplingsscheman (Teckning 3 – Teckning 5) genomföras anslutning till elnätet.

Fläktar med ledning (P), fläktar med strömbrytare och ledning (WP), fläktar med timer och ledning (TWP), likaså fläktar med fuktsensor, strömbrytare och ledning (HWP) skall anslutas till elnätets uttag.
Strömbrytaren W Fläkten, som är utrustad med en avdragbar strömbrytare, slås på och av genom att dra ner på sladden, som är belägen längst ned på fläkten.
Ledningen P Fläkten med ledningens funktion är utrustad med en 1,9 meter lång sladd, som kan anslutas till elnätets uttag.
Strömbrytaren och Ledningen WP Fläkten, som är utrustad med en avdragbar strömbrytare och en sladd, skall anslutas till elnätets uttag. Fläkten kopplas på och av genom att dra ner på sladden, som är belägen längst ned på fläkten.
Timer T Fläkten slås på med elektrisk strömbrytare S1 (Teckning 4), eller efter att ljuset slås på (Teckning 5). Efter att belysningen eller strömbrytaren stängs av, fortsätter fläkten att fungera under en viss period, som ställs in med hjälp av en regulator (Teckning 6). Denna period kan vara från 0 till 30 minuter lång.
Fuktighetssensor H Fläkten är försedd med en regulator på fuktighetsnivå, med hjälp av vilken kan man ställa in fuktighetsnivå från 50% RH till 90% RH, och en regulator av fördröjningstiden, med hjälp av vilken kan man reglera fördröjningen från 0 till 30 min. Fläkten slås automatiskt på vid den tidpunkten, när i rummet nås en viss nivå på fuktigheten, eller den slås på med hjälp av en strömbrytare. Fläktkopplingsschema visas i teckningen 3. Fläkten stängs av efter en förinställd tid. Regulatorer på fuktigheten och fördröjningen finns på styrenheten (Teckning 7).
Vid anslutning av fläkten till elnätet, måste den på höger sida befintliga regulatorn monteras i position 0 min, men den på vänster sida – i position "låg fuktighetsnivå". Med sådana inställningar måste fläkten fungera kontinuerligt. För att bestämma fuktnivån, vid vilken fläkten skall påbörja sin drift, måste man uppfylla nedanstående steg:
1. Fuktighetsregulatorn ska vridas till position "hög fuktighetsnivå". Efter 2 sekunder måste fläkten stängas av;
2. Fuktighetsregulatorn ska vridas i riktning till position "låg fuktighetsnivå" riktning tills fläkten kopplas på. Från denna punkt måste regulatorn vridas tillbaka på 10°. Efter ca 2-10 sekunder stängs fläkten av.
3. För att kontrollera om fläkten fungerar korrekt, skall man blåsa på fuktsensorn från avstånd på 10cm. Efter att man har blåst, skall fläkten påbörja sin drift.

Timern, Ledningen och Strömbrytaren TWP
Fläkten, som är utrustad med timerns, ledningens och strömbrytarens funktioner, slås på av en avdragbar strömbrytare. Den stängs av genom att efter ett förinställt tidsintervall dra ner upprepat repet längst ned på fläkten. För att justera timern se avsnitt "**Timer T**".
Fuktighetssensorn, Ledningen och Strömbrytaren HWP
Fläkten, som är utrustad med fuktighetssensorns, ledningens och strömbrytarens funktioner, slås på av en avdragbar strömbrytare eller genom att fuktighet stiger i rummet. Den stängs av genom att efter ett förinställt tidsintervall upprepat dra ner repet längst ned på fläkten eller vid minskning av nivån av fuktighet i rummet. För att justera fuktighetssensorn se avsnitt "**Fuktighetssensor H** ".
Observera! Fläktar med den elektroniska styrenheten måste justeras innan de blir anslutna till elnätet.
Observera! Om tidspotenciometern har ställts in i position 0 min., ska fläkten vid anslutning till elnätet aktiveras för några sekunder.

Garanti
Tillverkarens garanti i 24 månader.
Om skador uppkommer vänd dig till försäljningsplatser.
Garantiservice utförs ej i följande fall:
1. mekaniska eller andra skador av varan har upptäckts
2. i fall av mekaniska eller andra skador, som orsakats på grund av fel av varans ägare eller på grund av oförsiktig användning av varan
3. i fall av mekaniska eller andra skador, som orsakats på grund av felaktig montering eller anslutning
4. i fall av mekaniska eller andra skador, som orsakats på grund av att anvisningar i bruksanvisningen ej har iakttagits;

Garantin gäller ej för naturligt slitage.

RO

Atenție! Citiți manualul cu atenție înainte de a instala și utiliza ventilatorul.
Atenție! Asigurați-vă că nu există defecte vizuale în momentul dezambalării ventilatorului.
Atenție! Vă rugăm să păstrați bonul de cumpărare și certificatul de garanție ștampilat, pentru a putea eventual depune o cerere de reclamație, în caz contrar garanția nu va fi valabilă.
Atenție! Înainte de instalare, asigurați-vă că tensiunea (V) și frecvența (Hz) rețelei electrice corespund indicatorilor nominali, care sunt gravați pe placa fixată pe partea interioară a ventilatorului.
Atenție! Acest dispozitiv poate fi utilizat de copii cu vârsta peste 8 ani, precum și de către persoane cu deficiențe fizice ori tulburări mentale, cu condiția ca acestea să cunoască conținutul manualului și prevederile de siguranță și în ceea ce privește acest dispozitiv. Este interzis copiilor să se joace cu acest dispozitiv. Copiii nu vor efectua operațiuni de întreținere ori curățare a dispozitivului fără monitorizare din partea unui adult.

	L100	L125	L150
Caracteristici tehnice			
Voltaj (V)	230		
Frecvența (Hz)	50		
Puterea (W)	15	16	20
Productivitatea (m³/h)	75	120	190
Nivelul de zgomot (dB)	32	36	40
Protecție împotriva factorului de mediu	IPX4		
RPM	2550	2360	2100
Temperatura ambientală	-25⁰ ... +40⁰		
Greutatea (kg)	0,35	0,37	0,47

Instalare și Întreținere
Atenție! Înainte de instalare, deconectați de la rețeaua de energie electrică în care intenționați să instalați ventilatorul.
Atenție! Instalarea va fi realizată exclusiv de către un electrician calificat.
Ventilatorul este instalat pe o conductă de ventilație prin fixarea acestuia pe perete cu șuruburi (Desen 1). Ventilatoarele din modelul standard, ventilatoarele cu comutator (W), ventilatoarele cu temporizator (T) și ventilatoarele cu senzor de umiditate (H) vor fi conectate la rețeaua de alimentare. Pentru a efectua acest lucru, îndepărtați capacul prin răsucire în sensul invers acelor de ceasornic (Desen 2). Sub capac există fie terminale NL, fie SNL care vor fi conectate la rețeaua de alimentare, în conformitate cu schemele de racordare (Desen 3 - 5).
Ventilatoarele cu cablu (P), ventilatoarele cu comutator și cablu (WP), ventilatoarele cu temporizator, comutator și cablu (TWP) și ventilatoarele cu senzor de umiditate, comutator și cablu (HWP) vor fi conectate la o priză de curent.
Comutator W Ventilatorul echipat cu un comutator vertical este pornit și oprit prin tragerea de coarda situată în partea de jos a ventilatorului.
Cablu P Ventilatorul alimentat prin cablu este echipat cu un cablu lung de 1,9 m care poate fi conectat la o priză de alimentare.
Comutator și Cablu WP Un ventilator prevăzut cu comutator vertical și cablu va fi conectat la o priză de alimentare. Ventilatorul este pornit și oprit trăgând de coarda situată în partea de jos a ventilatorului.
Temporizator T Ventilatorul este pornit prin comutatorul de alimentare S1 (Desen 4) sau prin activarea luminii (Desen 5). După oprirea luminii sau a comutatorului, ventilatorul va continua să funcționeze pentru o anumită perioadă de timp setată de un controler. Această perioadă poate fi cuprinsă între 0 și 30 minute.
Senzor de umiditate H Ventilatorul este echipat cu control al nivelului de umiditate ce poate fi utilizat pentru a seta nivelul de umiditate în intervalul 50% - 90% umiditate relativă, precum și cu control al întârzierii ce poate fi utilizat pentru setarea întârzierii între 0 și 30 min. Ventilatorul este pornit în mod automat atunci când se atinge un anumit nivel de umiditate în cameră sau poate fi pornit manual printr-un comutator. Diagrama de racordare este prezentată în Desenul 3. Ventilatorul este oprit după intervalul de timp presetat. Controlerele de umiditate și întârziere sunt localizate în unitatea de comandă (Desen 7).
Atunci când conectați ventilatorul la rețeaua de alimentare, setați controlerul din partea dreaptă la „0 min" și controlerul din partea stângă la „Low Level of Humidity" [*Nivel scăzut de umiditate*]. Prin aceste setări, ventilatorul ar trebui să funcționeze fără oprire. Respectați următorii pași pentru a specifica nivelul de umiditate care declanșează ventilatorul:
1. Setați controlerul nivelului de umiditate la poziția „High Level of Humidity" [*Nivel ridicat de umiditate*]. Ventilatorul ar trebui să se oprească după 2 secunde.
2. Setați controlerul nivelului de umiditate la poziția „Low Level of Humidity" [*Nivel scăzut de umiditate*] până ce ventilatorul se oprește. Rotiți controlerul înapoi cu 10°. Ventilatorul se va opri după aproximativ 2 - 10 secunde.
3. Pentru a verifica dacă ventilatorul funcționează corect, suflați către senzorul de umiditate de la o distanță de 10 cm. Ventilatorul ar trebui să pornească după ce ați suflat aer către acesta.

Temporizator, Cablu și Comutator TWP
Un ventilator echipat cu temporizator, cablu și comutator este pornit prin comutator vertical. Se va opri după intervalul de timp curent trăgând încă o dată de coarda din partea de jos a ventilatorului. Pentru ajustarea temporizatorului, a se vedea secțiunea „**Temporizator T**".
Temporizator, Cablu și Comutator HWP
Un ventilator echipat cu senzor de umiditate, cablu și comutator este pornit prin comutator vertical sau atunci când se atinge un anumit nivel de umiditate în cameră. Va porni după intervalul de timp presetat trăgând încă o dată de coarda din partea de jos a ventilatorului sau dacă umiditatea din încăpere scade la un anumit nivel. Pentru a ajusta senzorul de umiditate, a se vedea secțiunea "**Senzor de umiditate H**".
Atenție! Ventilatoarele cu unitate de comandă electronică trebuie ajustate înainte de a fi conectate la rețeaua de alimentare.
Atenție! În cazul în care potențiometrul este setat la „0 min", ventilatorul va porni timp de câteva secunde după conectarea la rețeaua de alimentare.

Garanția
Garanția se referă și durează 24 de luni.
In caz de defecțiune, adresați-vă la punctele de vânzare.
Deservirea de garanție nu este prevăzută în următoarele cazuri:
1. sunt constatate defecțiuni mecanice sau alte deteriorări
2. sunt constatate defecțiuni mecanice sau de alt tip cauzate de proprietarul aparatului sau ca rezultat al utilizării neglijente
3. sunt constatate defecțiuni mecanice sau de alt tip cauzate de instalarea sau conectarea necorespunzătoare
4. sunt constatate defecțiuni mecanice sau de alt tip cauzate de nerespectarea indicațiilor din instrucțiuni;

Garanția nu se aplică uzurii normale.

PL

Uwaga! Przed instalacją i użyciem wentylatora należy uważnie zapoznać się z instrukcją użytkowania!
Uwaga! Wybierając wentylator z opakowania należy przekonać się aby nie było na nim żadnych wizualnych uszkodzeń.
Uwaga! Prosimy o przechowywanie pokwitowania, potwierdzającego zakup, wraz z gwarancją ze stemplem, żeby było możliwe zgłoszenie reklamacji, w przeciwnym wypadku gwarancja nie zostanie uznana.
Uwaga! Przed zamontowaniem należy sprawdzić, czy napięcie (V) oraz częstotliwość (Hz) sieci elektrycznej są zgodne z parametrami nominalnymi, wygrawerowanymi na tabliczce na stronie wewnętrznej wentylatora.
Uwaga! Dane urządzenie mogą używać dzieci poczynając od wieku 8 lat, jak również ludzie z zaburzeniami fizycznymi bądź psychicznymi jedynie w przypadku, gdy osoby te zostały zapoznane z instrukcją użytkowania i zasadami bezpieczeństwa podczas użytkowania danego urządzenia. Dzieciom nie wolno bawić się z danym urządzeniem. Dzieci nie mogą dokonywać obsługi lub konserwacji danego urządzenia bez obecności dorosłych.

	L100	L125	L150
Parametry techniczne			
Napięcie (V)	230		
Częstotliwość (Hz)	50		
Moc (W)	15	16	20
Wydajność (m³/h)	75	120	190
Poziom hałasu (dB)	32	36	40
Ochrona przed wpływem środowiska	IPX4		
Obr./min	2550	2360	2100
Temperatura środowiska	-25⁰ ... +40⁰		
Waga (kg)	0,35	0,37	0,47

Instalacja i obsługa
Uwaga! Przed instalacją wentylatora należy odłączyć prąd sieci energetycznej, gdzie powinien być zainstalowany wentylator.
Uwaga! Instalować może jedynie specjalista-elektryk.
Wentylator należy zainstalować w kanale wentylacyjnym, przymocowawszy go do ściany za pomocą śrub (Rys. Nr 1). Wentylatory modelu bazowego, wentylatory z wyłącznikiem (W), wentylatory z regulatorem czasowym (T), wentylatory z czujnikiem wilgotności (H) należy podłączać do sieci energetycznej. Aby to zrobić należy zdjąć pokrywę, obrócić ją w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara (Rys. Nr 2). Pod pokrywą znajdują się zaciski NL lub SLN, do których zgodnie ze schematami podłączenia (Rys. Nr 3 – Rys. Nr 5) jest podłączana sieć energetyczna.
Wentylatory z przewodem (P), wentylatory z wyłącznikiem oraz przewodem (WP), wentylatory z regulatorem czasowym, wyłącznikiem oraz przewodem (TWP) i wentylatory z czujnikiem wilgotności oraz przewodem (HWP) należy podłączać do rozetki sieci energetycznej.
Wyłącznik W Wentylator, który jest wyposażony w wyłącznik, należy włączać i wyłączać pociągnąwszy wyłącznik za sznurek, który znajduje się na dole wentylatora.
Przewód P Wentylator z funkcją przewodu jest wyposażony w przewód długością 1,9m, który można podłączyć do rozetki sieci energetycznej.
Wyłącznik oraz Przewód WP Wentylator, który jest wyposażony w wyłącznik oraz przewód, który można podłączyć do rozetki sieci energetycznej. Wentylator należy włączać i wyłączać pociągnąwszy wyłącznik za sznurek, który znajduje się na dole wentylatora.
Regulator czasowy T Wentylator należy włączać i wyłączać za pomocą wyłącznika elektryczności S1 (Rys. Nr 4) lub po włączeniu światła (Rys. Nr 5). Po wyłączeniu światła lub wyłącznika wentylator kontynuuje działać przez jakiś czas, długość trwania takiego czasu można zainstalować za pomocą regulatora (Rys. Nr 6). Okres ten może trwać od 0 do 30 minut.
Czujnik wilgotności H Wentylator jest wyposażony w regulator poziomu wilgotności za pomocą którego można ustalić poziom wilgotności od 50% RH – 90% RH oraz w regulator czasowy, za pomocą którego można regulować okres działania wentylatora po jego wyłączeniu od 0 do 30 minut. Wentylator wyłącza się automatycznie w chwili, gdy w pomieszczeniu został osiągnięty maksymalny poziom wilgotności lub należy go wyłączać za pomocą wyłącznika. Schemat podłączenia wentylatora jest pokazany na Rys. Nr 3. Wentylator wyłącza się po wyżej wskazanym czasie. Regulatory wilgotności oraz czasy znajdują się na bloku sterowania (Rys. Nr 7).
Podłączając wentylator do sieci energetycznej należy ustawić znajdujący się po prawej stronie regulator na 0 min, a lewy regulator na „niski poziom wilgotności". Z takimi ustawieniami wentylator musi działać bez przerwy. Aby ustawić poziom wilgotności, na którym wentylator musi rozpoczynać pracę, należy wykonać następujące czynności:
1. Regulator poziomu wilgotności należy ustawić na „wysoki poziom wilgotności". Po 2 sekundach wentylator musi wyłączyć się;
2. Regulator poziomu wilgotności należy kręcić w kierunku „niski poziom wilgotności", dopóki wentylator wyłączy się. Od tego punktu regulator należy kręcić z powrotem o 10°. Za około 2-10 sekund wentylator wyłączy się.
3. Aby sprawdzić czy wentylator działa poprawnie, należy nadmuchać na czujnik wilgotności na odległości 10 cm. Wentylator po nadmuchaniu powietrza powinien wyłączyć się.

Regulator czasu, Przewód oraz Wyłącznik TWP
Wentylator, który jest wyposażony w funkcje regulowania czasu, przewód oraz wyłącznik, należy wyłączać za pomocą wyłącznika. Wyłącza się on po ustawionym interwale czasu powtórnie pociągnąwszy sznurek wentylatora w dół. Aby ustawić regulator czasu, patrz rozdział **„Regulator czasu T"**
Regulator czasu, Przewód oraz Wyłącznik HWP
Wentylator, który jest wyposażony w funkcje czujnika wilgotności, przewód oraz wyłącznik, należy wyłączać za pomocą wyłącznika lub po zwiększeniu się poziomu wilgotności w pomieszczeniu. Wyłącza się on po ustawionym interwale czasu powtórnie pociągnąwszy sznurek wentylatora w dół lub gdy zmniejsza się poziom wilgotności w pomieszczeniu. Aby ustawić czujnik wilgotności, patrz rozdział **„Czujnik wilgotności H"**
Uwaga! Wentylatory z elektronicznym blokiem sterowania należy ustawić, zanim zostały one podłączone do sieci energetycznej.
Uwaga! W przypadku, gdy potencjometr czasu został ustawiony na 0 min, to podłączając wentylator do sieci energetycznej on wyłączy się na parę sekund.

Gwarancja
Gwarancja producenta 24 miesiące.
W wypadku zepsucia prosimy zwracać się do sprzedawcy.
Gwarancyjna naprawa nie wykonuje się w takich wypadkach:
1. są stwierdzone mechaniczne lub inne uszkodzenia towaru
2. w wypadku mechanicznych lub innych uszkodzeń, gdy uszkodzenia powstały z winy właściciela towaru lub w wyniku niedbałego użytkowania
3. w wypadku mechanicznych lub innych uszkodzeń, gdy uszkodzenia powstały w wyniku nieprawidłowego montażu lub podłączenia
4. w wypadku mechanicznych lub innych uszkodzeń, gdy uszkodzenia są wynikiem niezachowania warunków eksploatacji;

Gwrancja nie dotyczy zużycia naturalnego.

LT

Dėmesio! Prieš montuodami ir naudodamiesi ventiliatoriumi atidžiai perskaitykite naudojimo instrukciją!
Dėmesio! Išpakuodami ventiliatorių įsitikinkite, ar nėra kokių nors vizualių gedimų.
Dėmesio! Prašome išsaugoti pirkimo kvitą kartu su suantspauduotu garantijos talonu, kad butų įmanoma pareikšti reklamacijas, priešingu atveju garantija negalios.
Dėmesio! Prieš montavimą patikrinkite, ar elektros tinklo įtampa (V) ir dažnis (H_2) atitinka nominalius rodiklius, kurie įgraviruoti plokštelėje garų surinkėjo vidinėje pusėje.
Dėmesio! Šiuo prietaisu gali naudotis vaikai nuo 8 metų amžiaus, taip pat žmonės, turintys fizinių ar psichinių sutrikimų, tik tuo atveju, jei jie supažindinti su instrukcija ir saugos taisyklėmis naudojantis šiuo prietaisu. Žaisti su šiuo prietaisu vaikams draudžiama. Vaikams draudžiama atlikti prietaiso priežiūrą arba valymą be suaugusiųjų priežiūros.

	L100	L125	L150
Techniniai rodikliai			
Nominali įtampą (V)	230		
Dažnis (Hz)	50		
Galingumas (W)	15	16	20
Gamybos galingumas (m³/h)	75	120	190
Triukšmo lygis (dB)	32	36	40
Apsauga nuo aplinkos poveikio	IPX4		
Aps./min	2550	2360	2100
Aplinkos temperatūra	-25⁰ ... +40⁰		
Svoris (kg)	0,35	0,37	0,47

Montavimas ir aptarnavimas
Dėmesio! Prieš montuodami ventiliatorių atjunkite elektros srovę elektros tinklui, kuriame planuojate montuoti ventiliatorių.
Dėmesio! Montuoti gali tik specialistas–elektrikas!
Ventiliatorius montuotinas ventiliacijos kanale pritvirtinant jį varžtais prie sienos (pieš. 1). Bazinio modelio ventiliatoriai, ventiliatoriai su jungikliu (W) ventiliatoriai su laikmačiu (T), ventiliatoriai su drėgmės jutikliu (H), prijungiami prie elektros tinklo. Norint tai padaryti, reikia nuimti dangtelį jį sukant prieš laikrodžio rodyklę (pieš. 2.). Po dangčiu yra NL arba SLN gnybtai, prie kurių pagal prijungimo schemas (pieš. 3 – pieš. 5) prijungiamas elektros tinklas.
Ventiliatoriai su laidu (P), ventiliatoriai su jungikliu ir laidu (WP), ventiliatoriai su laikmačiu, jungikliu ir laidu (TWP) ir ventiliatoriai su drėgmės jutikliu, jungikliu ir laidu (HWP) prijungiami prie elektros tinklo lizdo.

Jungiklis W Ventiliatorius, kuriame sumontuotas nuimamo dėklo jungiklis, įjungiamas ir išjungiamas patraukiant žemyn virvutę, esančią ventiliatoriaus apačioje.
Laidas P Ventiliatoriuje su laido funkcija yra 1,9 m ilgio laidas, kurį galima prijungti prie elektros tinklo lizdo.
Jungiklis ir laidas WP Ventiliatorius, kuriame yra nuimamo dėklo jungiklis ir laidas, prijungiamas prie elektros tinklo lizdo. Ventiliatorius įjungiamas ir išjungiamas patraukiant žemyn virvutę, esančią ventiliatoriaus apačioje.
Laikmatis T Ventiliatorius įjungiamas elektros jungikliu S1 (pieš. 4) arba įjungus šviesą (pieš. 5). Išjungus šviesą arba jungiklį ventiliatorius toliau veikia tam tikrą laikotarpį, kuris nustatomas reguliatoriumi (pieš. 6). Šis laikotarpis gali trukti nuo 0 iki 30 minučių.
Drėgmės jutiklis H Ventiliatoriuje sumontuotas oro drėgmės reguliatorius, kuriuo galima nustatyti drėgmės lygį, t.y. 50 % RH – 90 % RH ir sustabdymo trukmės reguliatorius, kuriuo galima reguliuoti sustabdymą nuo 0 iki 30 min. Ventiliatorius įsijungia automatiškai tada, kai patalpoje pasiekiamas tam tikras drėgmės lygis, arba įjungiamas jungikliu. Ventiliatoriaus prijungimo schema matoma pieš. 3. Ventiliatorius išsijungia po iš anksto nustatyto laiko. Drėgmės ir sustabdymo reguliatoriai yra ant valdymo bloko (pieš. 7).
Įjungiant ventiliatorių į elektros tinklą, dešinėje pusėje esamą reguliatorių reikia nustatyti ties 0 min, o kairėje – ties „mažas drėgmės lygis". Taip nustatytas ventiliatorius turi dirbti nuolat. Norint nustatyti drėgmės lygį, kuriam esant ventiliatorius turi pradėti veikti, reikia atlikti šiuos veiksmus:
1. Drėgmės lygio reguliatorių pasukti į padėtį „aukštas drėgmės lygis". Po 2 sekundžių ventiliatorius turi išsijungti;
2. Drėgmės lygio reguliatorių sukti į padėtį „mažas drėgmės lygis", kol ventiliatorius įsijungia. Nuo šio taško reguliatorių reikia pasukti atgal 10°. Po maždaug 2–10 sekundžių ventiliatorius išsijungs.
3. Norint patikrinti, ar ventiliatorius veikia tinkamai, į drėgnumo jutiklį reikia papūsti iš 10 cm atstumo. Papūtus oro ventiliatorius turi įsijungti.

Laikmatis, laidas ir jungiklis TWP
Ventiliatorius, kuriame sumontuotas laikmatis, laidas ir yra jungiklio funkcijos, įjungiamas nuimamo dėklo jungikliu. Jis išsijungia po nustatyto laiko intervalo, pakartotinai patraukus žemyn virvutę ventiliatoriaus apačioje. Jei norite sureguliuoti laikmatį, žiūrėkite skyrių „**Laikmatis T"**.

Laikmatis, laidas ir jungiklis HWP
Ventiliatorius, kuriame sumontuotas drėgmės jutiklis, laidas ir yra jungiklio funkcijos, įjungiamas nuimamo dėklo jungikliu arba padidėjus drėgmei patalpoje. Jis išsijungia po nustatyto laiko intervalo, pakartotinai patraukus žemyn virvutę ventiliatoriaus apačioje arba sumažėjus drėgmės lygiui patalpoje. Jei norite sureguliuoti drėgmės jutiklį, žiūrėkite skyrių „**Drėgmės jutiklis H".**

Dėmesio! Elektroninio valdymo bloko ventiliatorius reikia sureguliuoti, kol jie neįjungti į elektros tinklą.
Dėmesio! Jei laiko potenciometras nustatytas ties 0 min., tai įjungus ventiliatorių į elektros tinklą, jis porai sekundžių įsijungs.

Garantija
Kanalinių ventiliatorių suteikiama 24 mėnesių gamintojo garantija.
Gedimo atvėju kreipkitės į pirkimo vietą.
Garantija nesuteikiama jeigu:
1. konstatuojamas mechaninis arba kitoks pažeidimas
2. esant mechaniniams arba kitokiems prietaiso pažeidimams, kurie padaryti pirkėjo dėl neatsargumo
3. esant mechaniniams arba kitokiems prietaiso pažeidimams, kurie padaryti nesilaikant nustatymo taisyklių, ar pajungimo prie elektros įtampos
4. esant mechaniniams arba kitokiems prietaiso pažeidimams, kurie padaryti pirkėjo nesilaikant eksplotacijos taisyklių, kurios nurodytos instrukcijoje;

Garantija nesuteikiama esant natūraliam prietaiso nusidevėjimui.

HU

Vigyázat! A ventilátor beépítését és használatát megelőzően figyelmesen olvassa el ezt az útmutatót.
Vigyázat! A ventilátor kicsomagolása során ellenőrizze, hogy nem láthatóak-e azon sérülések.

Vigyázat! Kérjük, telepítés előtt ellenőrizze, hogy a hálózati feszültség (V) és frekvencia (Hz) megfelelnek az előírt paraméterekkel.
Vigyázat! Kérjük, őrizze meg a nyugtát, valamint egy lepecsételt jótállási jegyet, hogy képes legyen alkalmazni regenerálás, különben a garancia érvényét veszti.
Vigyázat! Azt eszközt használhatják legalább 8 éves gyermekek, illetve fizikai vagy értelmi fogyatékossággal rendelkező személyek is, amennyiben ismerik jelen kézikönyvet és a berendezésre vonatkozó biztonsági előírásokat. Gyermekek nem játszhatnak a berendezéssel. Gyermekek, felnőtt felügyelete nélkül nem végezhetik el az eszköz tisztítását vagy karbantartását.

	L100	L125	L150
Technikai információ			
Feszültsége (V)	230		
Phase (Hz)	50		
Teljesítmény (W)	15	16	20
Szívóteljesítmény (m3 / h)	75	120	190
Zajszint (dB)	32	36	40
Környezeti hatásokkal szembeni védelem	IPX4		
FORD./PERC	2550	2360	2100
Környezeti hőmérséklet	-25⁰ ... +40⁰		
Tömeg (kg)	0,35	0,37	0,47

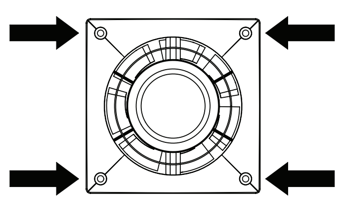
Beépítés és karbantartás
Vigyázat! A beépítést megelőzően válassza le azt az elektromos hálózatot, melybe beépíti a ventilátort.
Vigyázat! A beépítést villamossági szakember végezheti.

A ventilátort úgy építheti a légcsatornába, hogy csavarokkal rögzíti annak falához (1. ábra) Az alapkivtelű ventilátorokat, a kapcsolóval szerelt ventilátorokat (W), az időzítővel szerelt ventilátorokat (T) és a páraérzékelővel szerelt ventilátorokat (H) csatlakoztatni kell az elektromos hálózathoz. Ehhez távolítsa el a fedelet, forgassa azt az óramutató járásával ellentétesen (2. ábra) A fedél alatt egy NL vagy SNL csatlakozó található, amelyet az elektromos hálózathoz kell csatlakoztatni a kapcsolási rajzok alapján (3-5. ábra).
A vezetékkel szerelt ventilátorokat (P), a vezetékkel és kapcsolóval szerelt ventilátorokat (WP), az időzítővel, kapcsolóval és vezetékkel szerelt ventilátorokat (TWP), valamint a páraérzékelővel, kapcsolóval és vezetékkel szerelt ventilátorokat (HWP) elektromos csatlakozóaljzathoz kell csatlakoztatni.
Kapcsoló – W A lefelé húzható kapcsolóval felszerelt ventilátort a ventilátor alján lévő zsinór meghúzásával lehet be- és kikapcsolni.
Vezeték – P A vezetékes tápellátású ventilátort 1,9 m hosszú vezetékkel láttuk el, amely elektromos csatlakozóaljzathoz csatlakoztatható.
Kapcsoló és vezeték – WP A lefelé húzható kapcsolóval és vezetékkel szerelt ventilátort egy elektromos csatlakozóaljzathoz kell csatlakoztatni. A ventilátort a ventilátor alján lévő zsinór meghúzásával lehet be- és kikapcsolni.
Időzítő – T A ventilátort az S1 főkapcsoló (4. ábra) vagy a lámpa felkapcsolása (5. ábra) kapcsolja be. A lámpa vagy a kapcsoló lekapcsolását követően a ventilátor meghatározott ideig tovább üzemel, ezt a vezérlővel lehet beállítani. Ez az időtartam 0 – 30 perc hosszú lehet.
Páraérzékelő – H A ventilátor páraérzékelővel van felszerelve, mely segítségével beállítható a páratartalom 50% és 90% (relatív) közötti értéke, valamint egy késleltetés, mely 0 – 30 perc lehet. A ventilátor automatikusan bekapcsol, ha a páratartalom elérte a megfelelő szintet a helyiségben, vagy bekapcsolható kézzel egy kapcsoló segítségével. A kapcsolási rajz a 3. ábrán látható. A ventilátor az előre beállított időtartamot követően leáll. A páratartalom és a késleltetés szabályozói a vezérlőegységen (7. ábra) találhatóak.
Amikor az elektromos hálózatra csatlakoztatja a ventilátort, a jobb oldali vezérlőt állítsa „0 min" (0 perc) állásba, és a bal oldali vezérlőt „Low Level of Humidity" (alacsony páratartalom) állásba. Ezekkel a beállításokkal a ventilátor folyamatosan fog működni. Az alábbi lépéseket kell elvégezni a ventilátort beindító páratartalom szintjének meghatározásához:
1. Állítsa a páratartalom vezérlőjét „High Level of Humidity" (magas páratartalom) állásba. A ventilátornak 2 másodperc után ki kell kapcsolnia.
2. Forgassa a páratartalom vezérlőjét „Low Level of Humidity" (alacsony páratartalom) irányba, amíg a ventilátor ki nem kapcsol. Fordítsa a vezérlőt vissza 10°-kal. A ventilátor 2 – 10 másodperc után kikapcsol.
3. A ventilátor megfelelő működésének ellenőrzésére fújjon 10 cm távolságból a páraérzékelőre. A ventilátornak be kell indulnia, miután levegőt fújt rá.

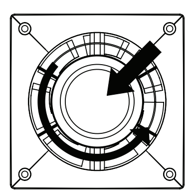
Időzítő, vezeték és kapcsoló – TWP
Az időzítővel, vezetékkel és kapcsolóval rendelkező ventilátort a lefelé húzható kapcsolóval lehet bekapcsolni. Kikapcsol, miután a beállított idő lejárt, vagy a ventilátor alján lévő zsinór újbóli meghúzását követően. Az időzítő beállításához lásd „**Időzítő – T**" fejezet.
Páraérzékelő, vezeték és kapcsoló – HWP
A páraérzékelővel, vezetékkel és kapcsolóval ellátott ventilátor a lefelé húzható kapcsolóval kapcsolható be, vagy bekapcsol, amint a helyiség páratartalma elérte a megfelelő szintet. Kikapcsol az előre beállított időtartamot követően, vagy ha a páratartalom egy bizonyos szintre csökken, illetve kikapcsolható a ventilátor alján lévő zsinór újbóli meghúzásával. A páraérzékelő beállításához lásd „**Páraérzékelő – H**" fejezet.
Vigyázat! Az elektronikus vezérlőegységgel rendelkező ventilátorokat be kell állítani, mielőtt az elektromos hálózathoz csatlakoztatná.
Vigyázat! Amennyiben a potenciométer „0 min" (0 perc) állásban van, a ventilátor az elektromos hálózathoz való csatlakoztatást követően néhány másodpercre bekapcsol.

Garancia
Gyártó garancia 24 hónap.
Abban az esetben, kártérítési kapcsolatban forduljon a kereskedelemben.
A garancia nem terjed ki:
1. tudomásul veszi a mechanikai vagy egyéb károkért
2. mechanikai vagy egyéb károk okozta helytelen vagy nem megfelelő használat, helytelen használat, bántalmazás vagy elhanyagolás
3. mechanikai vagy egyéb károk okozta helytelen telepítés vagy termék helytelen felszerelése elégtelen vagy nem megfelelő teljesítmény
4. mechanikai vagy más által okozott kár figyelmen kívül hagyva a használati utasítás feltételek

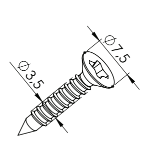
A garancia nem vonatkozik a természetes kopását eredményezi.
Felhasználói információk az Elhasznált berendezések. Ez a szimbólum azt jelzi, hogy az elektromos és elektronikus berendezések nem szabad az általános háztartási hulladékkal a végén az élettartam. Ehelyett, a termékeket úgy kell átadni, hogy a készülék gyűjtőhelyeken az újrahasznosítás az elektromos és elektronikus berendezések, hasznosítási és újrafeldolgozási összhangban a nemzeti jogszabályokkal és a 2002/96 / EK és a 2006/66 / EK irányelvet.

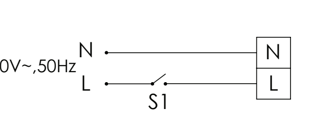


Zim. 1

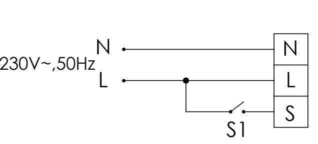


Zim. 2

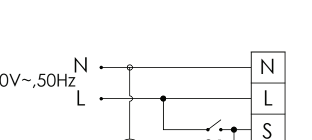




Zim. 3

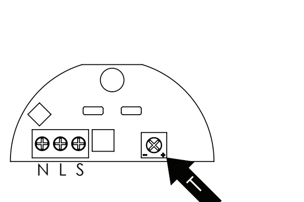


Zim. 4

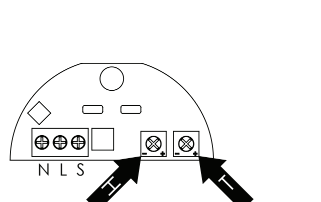


N- 0
L- Phase
S- Switch

Zim. 5

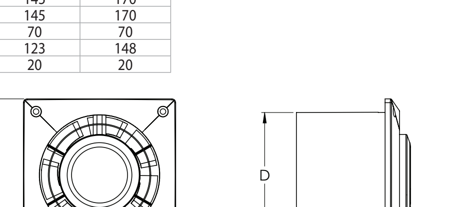


Zim. 6



Zim. 7

Sizes, mm	L100	L125	L150
A	120	145	170
B	120	145	170
C	70	70	70
D	98	123	148
E	20	20	20



FIN

Huomio! Lue huolellisesti käyttöohjetta ennen tuulettimen käytön aloittamista.
Huomio! Purkamalla tuulettimen pakkausta varmista, että ei ole mitään näkyviä vaurioita.
Huomio! Säilytä ostoskuitin ja leimatun takuukortin esittääkseen vaatimuksia, muuten takuu ei ole voimassa.
Huomio! Ennen asennusta on tarkistettava onko verkkojännitettä (V) ja taajuusta (Hz) vastaavat nimellisiin lukemiin, jotka on merkitty liesituulettimen sisällä olevaan tyypikilpeen.
Huomio! Tätä laitetta voivat käyttää yli 8-vuotiaiset lapset, sekä fyysisesti ja henkisesti vammaiset ihmiset, vain sen tapauksessa, kun he perehtyvät käyttöohjen ja turvallisuussäännöt tämän laitteen käyttäessä . Lapsille on kielletty ehdottomasti pelata laitteen kanssa. Lapset eivät voi suorittaa laitteen huoltoa tai puhdistus vanhemman vartiomatta.

	L100	L125	L150
Caracteristici tehnice			
Jännite (V)	230		
Taajuus (Hz)	50		
Teho (W)	15	16	20
Tuotan-tokapasi-teetti (m³/h)	75	120	190
Melutaso (dB)	32	36	40
Ympäristön altistumista suojaus	IPX4		
Kierrosta/minuutissa	2550	2360	2100
Ympäristön lämpötila	-25⁰ ... +40⁰		
Paino (kg)	0,35	0,37	0,47

Asennus ja huolto
Huomio! Kätkaista virtaa sähköverkosta ennen tuulettimen asentamista, kun suunnittelette asentamaan tuuletin.
Huomio! Asennus voi suorittaa vain ammattitaitoinen sähköasentaja.
Tuuletin tulee asentamaan ilmastointikanavaan, kiinnittämällä sen ruuveilla seinään (kuva 1). Tuulettimen perusmallit, jotka varustettu kytkimillä (W) tuulettimet, ajastimilla varustettu tuulettimet (T) ja tuulettimet kosteusanturin kanssa (H) kytketään sähköverkoon. Tätä varten tulee irrota kansi, kiertämällä sen vastapäivään (kuva 2). Kannen alla sijatsevät puristimet NL tai terminaaleja SLN, johon (kuvä 3 – kuvä 5) yhdistetään sähköverkoon kytkinnän kaavion mukaisesti.
Tuulettimet johdinnan (P) kanssa, tuulettimet kytkimien ja kaapelin (WP) kanssa, tuulettimet ajastimen ja kaapelin (TWP) kanssa ja tuulettimet kosteusanturin, kytkimen ja kaapelin (HWP) kanssa kytketään sähköverkon pistorasiaan.
Kytkin W Naru katkaisimella varustettu tuuletin kytketään päälle ja pois, vetämällä narua alas, joka sijaitsee tuulettimen alhaalla osalla.
Johdin P Johdin toiminto tuuletin varustettu kaapelilla 1,9 m pituudella, joka voidaan yhdistää sähkö pistorasiaan
Katkaisin ja johto WP Naru katkaisijalla ja johtolangalla varustettu tuuletin kytketään sähkö pistorasiaan. Tuuletin kytketään päälle ja pois narun alas vetämällä joka sijaitsee tuulettimen alhaalla osalla.
Ajastin T Tuuletin kytketään kytkimen S1 avulla (kuva 4) tai valon kytkemistä (kuva 5). Valon sammuttamista tai kytkemestä jälkeen tuuletin jatkaan toiminnasta tietty aikaa, joka asetettaan ohjain avulla (kuva 6). Tämä jakso voi kestää 0 – 30 minuuttia.
Kosteusanturi H Tuuletin on varustettu kosteus tason ohjauksella, jonka avulla voidaan asettaa kosteuden tasoa 50 % RH – 90 % RH välillä ja ajan viivytys ohjauksella, jonka avulla voidaan säätää viivytystä 0 – 30 minuuttien välillä. Tuuletin käynnistyy automaattisesti, silloin kuin kosteus tilassa saavuttaa tietty tasoa, tai kytkinnällä. Tuulettimen yhteyden kaava esitettiin kuviossa 3. Määrätyn jakson päätytyttyää tuuletin sammuu. Kosteuden ja ajan viive säätimet sijaitsevät ohjausyksikössä (kuva 7).
Tuulettimen verkkovirraan kytkettäessa, säätimen oikealla puolella tulee asentaa asentoon 0 min, ja vasemalla - asentoon "alhainen kosteus taso". Näillä asetuksilla tuuletin täytyy toimiaa pysyvästi. Jottä määritellä kosteuden tasoa, jolla tuuletin tulee toimimaan, toimi seuraavasti:
1. Ilmankosteus säädin tulee asettaa "kosteuden korkea taso" asentoon. Kahden sekunnin kuluttua tuuletin on kytkettävä pois päältä;
2. Ilmankosteus säätimen kääntämällä "alhaisen kosteuteen" suuntaan, kunnes tuuletin käynnistyy. Tästä pisteestä säädin tulee kääntää takaisin 100. Noin 2 – 10 sekunnin kuluttua tuuletin sammuu;
3. Tuuletin toiminnan oikein tärkistamiseen, täytyy puhaltaa 10 cm etäisyydellä kosteusanturiin. Tämän jälkeen tuuletin pitäisi käynnistä toimintansa.

Ajastin, johto ja kytkin TWP
Ajastimella, kytkimellä ja johdintoiminnolla varustettu tuuletin kytketään päälle narun vetämällä. Tuuletin sammuu määrätyn jakson päätyttyää, jälleen vetämällä narua, sijoitettu tuulettimen alhaisen osalla. Katso **jakso "Ajastin T"** ajastimen säätelemiseksi.
Ajastin, johto ja kytkin HWP
Ajastimella, kosteusanturilla, johtotoiminnolla ja kytkimellä varustettu tuuletin kytketään naru kytkinnällä, tai tilan kosteuden nostamista jälkeen. Tuuletin kytkee pois märätyn ajan päättymistä, jälleen narun vetämällä, tuulettimen alhaalla osalla, tai tilan kosteustason vähentämällä. Katso jakso **"Kosteusanturi H"** kosteusanturin virittämiseksi.
Huomio! Elektronisen ohjausyksiköllä varustettu tuulettimet täytyy virittää ennen liittämistä sähköverkkoon.
Huomio! Mikäli potentiometri on asetettu asentoon 0 minuuttia, tuulettimen liittämistä jälkeen se käynnistyy toimintansa parin sekunnin kuluttua.

Takuu
Valmistaja takaa normaalitoiminnan 24 kuukautta myynnin jälkeen noudattamalla käyttöohjeita.
Vauriotapauksessa sinua lähimpänä olevan kodinkonehuollon osoitteen ja puhelinnumeron löydät myyntipisteistä.
Takuuhuoltoa ei suoriteta seuraavissa tapauksissa:
1. Löytyy tuotteen mekaanisia tai muita vaurioita.
2. Mekaanisten tai muiden vaurioiden tapauksissa, jos ne ovat johtuneet omistajan vian vuoksi tai väärin käytön tuloksesta.
3. Mekaanisten tai muiden vaurioiden tapauksissa, jos ne ovat johtuneet virheellisestä asennuksesta tai liitännästä.
4. Mekaanisten tai muiden vaurioiden tapauksissa jos laitteen asennus ja liitäntä ei ole tehty asianmukaisesti.

Takuu ei koskee normaalista kulumista.

DK

Advarsel! Før du bruger blæseren, læse omhyggeligt betjeningsvejledningen!
Advarsel! Pakke ud fan, sørg for, at der er nogen synlig skade.
Advarsel! Gem venligst din kvittering for køb og garantikortet med stemplet, så du kan indsende en klage, ellers vil garantien ikke være gyldig.
Advarsel! Ventilatoren kan kun bruges i hjemmet. Før du installerer, sørg venligst for at spændingen (V) og frekvensen (Hz) på elnettet er i overensstemmelse med typeskiltets anførte data, som er indgraveret på en plade på indersiden af ventilatoren.
Advarsel! Denne enhed kan bruges af børn fra 8 år, samt personer med fysiske eller psykiske handicap, hvis de er bekendt med brugsanvisningen og sikkerhedsforanstaltninger ved brug af denne enhed. Børn ikke lov til at spille med denne enhed. Børn kan ikke udføre vedligeholdelse eller rengøring af apparatet med en voksen.

	L100	L125	L150
Tekniske specifikationer			
Elektrisk spænding (V)	230		
Frekvens (Hz)	50		
Kapacitet (W)	15	16	20
Produktivitet (m³/h)	75	120	190
Støjniveauet (dB)	32	36	40
Beskyttelse mod udsættelse for miljøet	IPX4		
Eq. / Min.	2550	2360	2100
Omgivelsestemperatur	-25⁰ ... +40⁰		
Vægt (kg)	0,35	0,37	0,47

Installation og vedligeholdelse
Advarsel! Før du installerer fan, afbryde strømmen fra lysnettet, som planlægger at installere en ventilator.
Advarsel! Installationen kan kun udføres af en autoriseret elektriker.
Ventilatoren skal monteres i ventilationskanalen, sikring det til væggen med skruer (figur 1). Base model fans, fans med en afbryder (W), ventilatorer timer (T), fugtighed sensor fans (H) er forbundet til lysnettet. For at gøre dette, fjern dækslet ved at dreje det mod uret (figur 2). Under motorhjelmen er NL terminaler eller terminaler SLN, som ifølge ledningsdiagrammerne (figur 3 - figur 5) forbinder lysnettet.
Fans med en ledning (P), ventilatorer med switch og kabel (WP), ventilatorer med timeren og kabel (TWP) og blæsere med fugtføler, kontakt og kabel (HWP) er forbundet til en stikkontakt.
Switch W Blæseren, som er udstyret med et reb kontakt tænder og slukker ved at trække ned i rebet, som er placeret i bunden af blæseren.
P ledning Fan funktion ledninger udstyret med kabel 1,9 m lang, som kan tilsluttes til en stikkontakt.
Switch og ledning WP Blæseren, som er udstyret med en omskifter og en wire er tilsluttet en stikkontakt. Ventilatoren tændes og slukkes ved at trække ned i rebet, som er placeret i bunden af ventilatoren.
Timer T Ventilatoren aktiveres via kontakten S1 (figur 4), eller efter at lyset (fig. 5). Efter frakobling af lyskontakten eller ventilator fortsætter med at fungere i en vis periode, der er indstillet controller (figur 6). Denne periode kan være fra 0 til 30 minutter.
Fugtføleren H Ventilatoren er udstyret med fugtstyring, ved hjælp af hvilken fugtigheden kan indstilles mellem 50% RH - 90% RH og tidsforsinkelsen kontrol, en forsinkelse, der kan justeres fra 0 til 30 minutter. Blæseren tændes automatisk på det tidspunkt, når rummet når et vist niveau af fugt, eller tænd for kontakten. Driver ventilatoren forbindelsen er vist i fig. 3. Ventilatoren slukker efter et sæt tid. Fugt regulatorer og forsinkelsestiden er placeret på styringen (fig.7).
Når du tilslutter blæseren til lysnettet i højre side af regulatoren skal indstilles til 0 minutter, og til venstre - "Lavt luftfugtighed". Med disse indstillinger ventilatoren skal køre kontinuerligt. For at bestemme fugten niveau, hvor ventilatoren skal begynde at arbejde, udføre følgende trin:
1. luftfugtighed regulator skal indstilles til "høj luftfugtighed." Efter 2 sekunder, skal ventilatoren være slukket;
2. drej fugtighed af luften i retning af position "et lavt niveau af fugtighed," til ventilatoren tændes. Fra dette punkt, skal regulatoren drejes tilbage til 100. Efter ca. 2 - 10 sekunder ventilatoren slukkes;
3. at kontrollere, om ventilatoren kører, skal du blæse på fugtføleren i en afstand af 10 cm. Herefter bør ventilatoren tændes.

Timer, ledninger og switch TWP
Blæseren, som er udstyret med en timer, ledninger og afbryder funktioner er inkluderet reb switch. Den slukker efter et bestemt tidsinterval, igen trække i rebet i bunden af ventilatoren. Se **"Timer T"** sektion til at justere timeren.
Timer, ledninger og HWP switch
Blæseren, som er udstyret med en luftfugtighed sensor ledninger og switch-funktioner reb kontakten er aktiveret, eller efter at øge luftfugtigheden i rummet. Den slukker efter et bestemt tidsinterval, igen trække i rebet nederst blæseren eller reducere niveauet af fugtigheden i rummet. Se afsnittet **"Fugtføleren H"** for at konfigurere fugtføler.
Advarsel! Fans med en elektronisk styreenhed skal justeres før tilslutning til lysnettet.
Advarsel! Hvis potentiometeret er sat til 0 min., så efter tilslutning af ventilatoren til lysnettet, det tændes i et par sekunder.

Garanti
Fabriksgaranti på emhætter er 24 måneder.
I tilfælde af skader kontakt salgsstedet.
Garanti service gælder ikke i følgende tilfælde:
1. hvis det er konstateret mekaniske eller andre skader på varen
2. i tilfælde af mekaniske eller andre skader, hvis de kommer gennem fejlbetjening af ejeren eller som følge af uforsigtig brug
3. i tilfælde af mekanisk eller anden skade, hvis de var et resultat af forkert installation eller tilslutning
4. i tilfælde af mekanisk eller anden skade, hvis de var resultatet af manglende overholdelse af de instruktioner, der er nævnt i vejledningen;

Garantien gælder ikke for normalt slid.

CZ

Pozor! Před použitím a instalací ventilátoru se pečlivě seznamte s instrukcí jeho použití!
Pozor! Při rozbalení zkontrolujte, zda neexistuje nějaké vizuální poškození.
Pozor! Prosím, uschovejte účtenku o koupi a záruční list s razítkem, bez těchto dokladů nebude záruka uznána.
Pozor! Před instalací se ujistěte, že napětí (V) a frekvence (Hz) ***elektrické sítě*** odpovída nominálním ukazatelům, které jsou uvedeny na štítku na vnitřní straně ventilátoru.
Pozor! Tento přístroj může používat dítě ve věku od 8 let a také lidé s fyzickými a psychickými poruchy jen v případě, jestli byli seznámeni s instrukcí a pravidla bezpečnosti použití tohoto přístroje. Je zakázáno s nim hrát dětem. Děti nesmějí provádět údržbu a čištění přístroje bez dohledu dospělých.

	L100	L125	L150
Technické parametry			
Napětí (V)	230		
Frekvence (Hz)	50		
Příkon (W)	15	16	20
Objemový průtok (m³/h)	75	120	190
Hlučnost (dB)	32	36	40
Ochrana proti vlivu prostředí	IPX4		
Obrat / min	2550	2360	2100
Teplota prostředí	-25⁰ ... +40⁰		
Hmotnost (kg)	0,35	0,37	0,47

Instalace a obsluha
Pozor! Před instalací ventilátoru vypněte proud u elektrické sítě, ve které plánujete ventilátor instalovat.
Pozor! Instalaci smí provést jenom odborník – elektrik.
Ventilátor musí být instalován ve ventilačním kanálu a připevněn šrouby ke stěně (Výkres č. 1). Ventilátory modele základu, ventilátory se zapínačem (W), ventilátory s časovačem (T), ventilátory se sensorem vlhkosti (H) se připojují k elektrické síti.
Pro uskutečnění toho se sundává víčko otáčením jej proti směru hodinových ručiček (Výkres č. 2). Pod víkem se nacházejí svorky NL nebo SLN, ke kterým v souladu s návrhem připojení (Výkres č. 3 – výkres č. 5) se připojuje elektrická síť.
Ventilátory s drátem (P), ventilátory se zapínačem a drátem (WP), ventilátory s časovačem, zapínačem a drátem (TWP) a ventilátory se sensorem vlhkosti, zapínačem a drátem (HWP) se připojují k rozetě elektrické sítě.
Zapínač W Ventilátor, který je vybavený zapínačem, zapíná a vypíná táhnutím provázku dolů, jenž se nachází ve spodní části ventilátoru.
Drát P Ventilátor s funkcí drátu je opatřen drátem délkou 1,9 m, který se dá připojit k rozetě elektrické sítě.
Drát a zapínač WP Ventilátor, který je vybavený zapínačem a drátem se připojuje k rozetě elektrické sítě. Ventilátor zapíná a vypíná táhnutím provázku dolů, jenž se nachází ve spodní části ventilátoru.
Časovač T Ventilátor se zapíná elektrickým zapínačem S1 (Výkres č. 4) nebo zapnutím elektrického osvětlení (Výkres č. 5). Po vypnutí osvětlení nebo zapínače ventilátor pokračuje fungovat určitou dobu, která stanoví regulátorem (Výkres č. 6). Tato doba může trvat od 0 do 30 minut.
Sensor vlhkosti H Ventilátor je vybavený regulátorem úrovni vláhy, čím se dá instalovat úroveň vlhkosti od 50%RH – 90%RH a regulátorem času zadržení, čím se dá regulovat zadržení na čas od 0 do 30 minut. Ventilátor se zapíná automaticky ve chvíli, kdy v místnosti je dosáhnutá určitá úroveň vláhy nebo dá se ho zpustit zapínačem. Schéma připojení ventilátoru je zobrazená na výkresu č. 3. Ventilátor vypne podle předem daného času. Regulátory vláhy a zadření se nacházejí na bloku vedení (Výkres č. 7).
Při připojení ventilátoru k elektrické síti regulátor, který se nachází v pravé části, musí být nastavený v poloze 0 minut, a levý v poloze „nízká úroveň vlhkosti". Takovýmito nastaveními ventilátor musí pracovat ustavičně. Pro zjištění úrovni vláhy, při které ventilátor musí začít fungovat, mají být provedené následující činnosti:
1. Otočit regulátor vláhy v polohu „vysoká úroveň vlhkosti". Po 2 sekundách ventilátor musí vypnout;
2. Otáčet regulátor vláhy směrem polohy „nízká úroveň vlhkosti" pokud ventilátor vypne. Od tohoto bodu regulátor má být otočen zpátky na 10 °. Po přibližně 2 – 10 sekundách ventilátor vypne.
3. Aby zkontrolovat, zda ventilátor funguje správně, má se fouknout na sensor vlhkosti z odlehlosti 10 cm. Ventilátor musí po fouknutí vzduchu zapnout.

Časovač, Drát a Zapínač TWP
Ventilátor, který je vybavený časovačem, funkcemi drátu a zapínače se zapíná táhnutím provázku zapínače. Ventilátor vypíná po nastaveném časovém intervalu, táhnutím provázku ve spodní části ventilátoru. Regulace časovače byla dána v části **„Časovač T".**
Sensor vlhkosti, Drát a Zapínač HWP
Ventilátor, který je vybavený sensorem vlhkosti, funkcemi drátu a zapínače se zapíná táhnutím provázku zapínače nebo po zvýšení vláhy v místnosti. Ventilátor vypíná po nastaveném časovém intervalu, táhnutím provázku ve spodní části ventilátoru nebo po poklesu úrovni vláhy v místnosti. Regulace sensoru vlhkosti byla dána v části „**Sensor vlhkosti H".**
Pozor! Ventilátory s elektronickém blokem vedení mají být nastavené před připojením k elektrické síti.
Pozor! Je-li časový potenciometr nastavený v poloze 0 minut, pak při připojení ventilátoru k elektrické síti ten na chvíli zapne.

Záruka
Záruka výrobce24 měsíců.
V případě reklamace se obraťte na místo prodeje.
Záruční servis se neposkytuje v těchto případech:
1. Je-li zjištěno mechanické nebo jiné poškození zboží
2. V případě mechanického nebo jiného poškození, pokud je způsobeno vlastníkem zboží nebo v důsledku nesprávného použití
3. V případě mechanického nebo jiného poškození, v důsledku nesprávné instalace nebo připojení
4. V případě mechanického nebo jiného poškození, v důsledku nedodržení pokynů uvedených v uživatelské příručce;

Záruka se nevztahuje na běžné opotřebení.

PT

Atenção! Antes de instalar e usar o ventilador, leia atentamente o manual de instruções!
Atenção! Ao desembalar o ventilador, certifique-se de que não tenha nenhum defeito visual.
Atenção! Por favor, guarde o recibo de compra junto com o comprovante da garantia selado para poder fazer reclamações, caso contrário a garantia se perderá.
Atenção! Por favor, certifique-se antes da montagem que a tensão (V) e a frequência (H_2) da rede correspondem aos dados nominais gravados na placa situada no interior do exaustor.
Atenção! Este aparelho pode ser usado por crianças a partir de 8 anos de idade e pessoas com deficiência física ou mental somente se estejam familiarizadas com as instruções e as normas de segurança relativas ao uso deste aparelho. É proibido para as crianças brincarem com este aparelho. As crianças não devem fazer a manutenção ou limpeza do aparelho sem supervisão de um adulto.

	L100	L125	L150
Dados técnicos			
Tensão (V)	230		
Frequência (Hz)	50		
Potência (W)	15	16	20
Productividade (m³/h)	75	120	190
Nível de ruido (dB)	32	36	40
Proteção contra fatores ambientais	IPX4		
Rotações/minuto	2550	2360	2100
Temperatura ambiente	-25⁰ ... +40⁰		
Peso (kg)	0,35	0,37	0,47

Instalação e manutenção
Atenção! Antes de instalar o ventilador, desligar a rede elétrica prevista para a sua instalação.
Atenção! A instalação deve ser realizada unicamente por um eletricista qualificado.
O ventilador deve ser instalado na conduta de ventilação, fixando-o na parede com parafusos (imagem 1). Ventiladores de modelo básico, ventiladores com interruptor (W), ventiladores com temporizador (T), ventiladores com sensor de humidade (H) se ligam à rede elétrica. Para isso, há de remover a tampa, rodando-a no sentido contrário aos dos ponteiros do relógio (imagem 2). Sob a tampa se encontram os terminais NL ou SLN, aos quais se liga a rede elétrica de acordo com o esquema de ligação (imagens 3-5).
Ventiladores com cabo (P), ventiladores com cabo e interruptor (WP), ventiladores com temporizador, interruptor e cabo (TWP) e ventiladores com sensor de humidade, interruptor e cabo (HWP) se ligam à tomada elétrica.
Interruptor W O ventilador equipado com um interruptor de libertação se liga e se desliga, puxando para baixo a corda localizada na parte inferior do ventilador.
Cabo P O ventilador por cabo está equipado com um cabo de 1,9 m de comprimento que pode ser ligado à tomada elétrica.
Interruptor e cabo WP O ventilador equipado com interruptor de libertação e cabo se liga à tomada elétrica. O ventilador se liga e se desliga, puxando para baixo a corda localizada na parte inferior do ventilador.
Temporizador T O ventilador se liga com um interruptor elétrico S1 (imagem 4) ou após ser acendida a luz (imagem 5). Após a luz se apagar ou o interruptor se desligar, o ventilador continua a funcionar durante um determinado período de tempo que se ajusta com o regulador (imagem 6). Este período pode ter uma duração de 0 a 30 minutos.
Sensor de humidade H O ventilador está equipado com um regulador do nível de humidade, com o qual é possível fixar o nível de humidade em 50 % - 90 % de humidade relativa, bem como com um regulador de tempo de retardamento, com o qual é possível regular um retardamento de 0 a 30 min. O ventilador se liga automaticamente no momento quando for atingido um certo nível de humidade na sala ou se liga com o interruptor. O esquema de ligação do ventilador é mostrado na imagem 3. O ventilador se desliga após um tempo predefinido. Os reguladores de humidade e de retardamento se encontram na unidade de controlo (imagem 7).
Ao ligar o ventilador à rede elétrica, o regulador localizado no lado direito deve ser colocado na posição 0 min., e o regulador esquerdo – na posição "nível de humidade baixo". Com essas configurações, o ventilador deve funcionar de forma contínua. Para determinar o nível de humidade no qual deve funcionar o ventilador, é preciso seguir os seguintes passos:
1. Rodar o regulador do nível de humidade até a posição "nível de humidade alto". Em 2 segundos o ventilador deve se desligar;
2. Rodar o regulador do nível de humidade até a posição "nível de humidade baixo" até que o ventilador se ligar. A partir deste ponto, rodar o regulador no sentido contrário para 10 °. Dentro de 2-10 segundos aproximadamente o ventilador se desliga.
3. Para verificar se o ventilador está funcionando corretamente, soprar para o sensor de humidade desde uma distância de 10 cm. Após o sopro do ar, o ventilador deve se ligar.

Temporizador, cabo e interruptor TWP
O ventilador equipado com temporizador, cabo e interruptor se liga com o interruptor de libertação e se desliga após um período de tempo predefinido, novamente puxando para baixo a corda localizada na parte inferior do ventilador. Para ajustar o temporizador, veja a secção "**Temporizador T**".
Temporizador, cabo e interruptor HWP
O ventilador equipado com sensor de humidade, cabo e interruptor se liga com o interruptor de libertação ou com o aumento da humidade na sala e se desliga após de um período de tempo predefinido, novamente puxando para baixo a corda localizada na parte inferior do ventilador ou com a diminuição do nível de humidade na sala. Para ajustar o sensor de humidade, veja a secção "**Sensor de humidade H**".
Atenção! Os ajustes nos ventiladores com uma unidade de controlo eletrónica devem ser feitos quando os ventiladores não estejam ligados à rede elétrica.
Atenção! Se o potenciómetro de tempo for colocado na posição 0 min., ao ligar o ventilador à rede elétrica, o mesmo vai se ligar por alguns segundos.

Garantia
A garantia do fabricante é de 24 meses.
No caso de que se apresentarem os defeitos, dirigir-se aos pontos de venda.
O serviço de garantia não se presta nos casos seguintes:
1. produto apresenta danos mecânicos ou de outro tipo
2. no caso de danos mecânicos ou de outro tipo causados por culpa do proprietário do produto ou por uma utilização indevida
3. no caso de danos mecânicos ou de outro tipo causados por uma instalação ou conexão incorrectas
4. no caso de danos mecânicos ou de outro tipo causados pela não-observação das instruções deste manual

A garantia não cobre o desgaste natural pela utilização.

ES

¡Atención! ¡Antes de instalar y utilizar el ventilador, lea con atención el manual de instrucciones!
¡Atención! Al desembalar el ventilador, asegúrese de que no haya ningún defecto visual.
¡Atención! Por favor, guarde el recibo de compra junto con el talón de garantía sellado para poder realizar reclamaciones, de lo contrario la garantía será nula.
¡Atención! Por favor, compruebe antes del montaje que la tensión (V) y la frecuencia (H_2) de red corresponden a los datos nominales grabados en la placa interior de la campana extractora.
¡Atención! Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años de edad y personas con problemas físicos o mentales sólo en el caso de que estén familiarizados con las instrucciones y las normas de seguridad relativas al uso de este aparato. Está prohibido para los niños jugar con este aparato. Los niños no deben realizar el mantenimiento o la limpieza del aparato sin la supervisión de un adulto.

	L100	L125	L150
Datos técnicos			
Tensión (V)	230		
Frecuencia (Hz)	50		
Potencia (W)	15	16	20
Productividad (m³/h)	75	120	190
Nivel de ruido (dB)	32	36	40
Protección contra factores ambientales	IPX4		
Revoluciones por minuto	2550	2360	2100
Temperatura ambiente	-25⁰ ... +40⁰		
Peso (kg)	0,35	0,37	0,47

Instalación y mantenimiento
¡Atención! Antes de instalar el ventilador, desconectar la red eléctrica prevista para la instalación del ventilador.
¡Atención! La instalación puede ser realizada sólo por un electricista cualificado.
El ventilador debe ser instalado en el conducto de ventilación mediante su fijación en la pared con tornillos (imagen 1). Ventiladores de modelo básico, ventiladores con interruptor (W), ventiladores con temporizador (T), ventiladores con sensor de humedad (H) se conectan a la red eléctrica. Para ello, hay que retirar la tapa, girándola en el sentido contrario al de las agujas del reloj (imagen 2). Bajo la tapa se encuentran los terminales NL o SLN, a los cuales se conecta la red eléctrica de acuerdo con el esquema de conexión (imágenes 3-5).
Ventiladores con cable (P), ventiladores con cable e interruptor (WP), ventiladores con temporizador, interruptor y cable (TWP) y ventiladores con sensor de humedad, interruptor y cable (HWP) se conectan a la toma de corriente eléctrica.
Interruptor W El ventilador equipado con un interruptor de liberación se enciende y se apaga tirando hacia abajo de la cuerda que se encuentra en la parte inferior del ventilador.
Cable P El ventilador por cable está equipado con un cable de 1,9 m de longitud que puede ser conectado a la toma de corriente eléctrica.
Interruptor y cable WP El ventilador equipado con interruptor de liberación y cable se conecta a la toma de corriente eléctrica. El ventilador se enciende y se apaga tirando hacia abajo de la cuerda que se encuentra en la parte inferior del ventilador.
Temporizador T El ventilador se enciende con un interruptor eléctrico S1 (imagen 4) o después de que se encienda la luz (imagen 5). Después de que la luz o el interruptor se apaguen, el ventilador continúa funcionando durante un determinado período de tiempo que se fija con el regulador (imagen 6). Este período puede tener una duración de 0 a 30 minutos.
Sensor de humedad H El ventilador está equipado con un regulador del nivel de humedad, con el cual es posible fijar el nivel de humedad en un 50 % - 90 % de humedad relativa, así como con un regulador de tiempo de retardo, con el cual es posible regular un retardo de 0 a 30 min. El ventilador se enciende automáticamente en el momento cuando en la habitación se alcance un nivel de humedad determinado o se enciende mediante el interruptor. El esquema de conexión del ventilador está mostrado en la imagen 3. El ventilador se apaga después de un tiempo previamente ajustado. Los reguladores de humedad y de retardo se encuentran en la unidad de control (imagen 7).
Al conectar el ventilador a la red eléctrica, el regulador que se encuentra del lado derecho debe ser colocado en la posición 0 min., y el regulador izquierdo – en la posición "nivel de humedad bajo". Con estos ajustes, el ventilador debe funcionar de forma continua. Para determinar el nivel de humedad en el cual debe funcionar el ventilador, se debe seguir los siguientes pasos:
1. Girar el regulador del nivel de humedad hasta la posición "nivel de humedad alto". En 2 segundos el ventilador debe apagarse;
2. Girar el regulador del nivel de humedad hasta la posición "nivel de humedad bajo" hasta que el ventilador se encienda. Desde este punto, girar el regulador en el sentido contrario a 10 °. Dentro de unos 2-10 segundos el ventilador se apagará.
3. Para verificar si el ventilador está funcionando correctamente, soplar al sensor de humedad desde una distancia de 10 cm. Después del soplo del aire, el ventilador debe encenderse.

Temporizador, cable e interruptor TWP
El ventilador equipado con temporizador, cable e interruptor se enciende con el interruptor de liberación y se apaga después de un período de tiempo ajustado, de nuevo tirando hacia abajo de la cuerda que se encuentra en la parte inferior del ventilador. Para realizar el ajuste del temporizador, véase la sección "**Temporizador T**".
Temporizador, cable e interruptor HWP
El ventilador equipado con sensor de humedad, cable e interruptor se enciende con el interruptor de liberación o con el aumento de humedad en la habitación y se apaga después de un período de tiempo ajustado, de nuevo tirando hacia abajo la cuerda que se encuentra en la parte inferior del ventilador o con la disminución del nivel de humedad en la habitación. Para realizar el ajuste del sensor de humedad, véase la sección "**Sensor de humedad H**".
¡Atención! Los ajustes en los ventiladores con una unidad de control electrónica deben ser realizados cuando los ventiladores sólo en estén conectados a la red eléctrica.
¡Atención! Si el potenciómetro de tiempo está colocado en la posición 0 min., al conectar el ventilador a la red eléctrica, el mismo se encenderá durante unos segundos.

Garantía
La garantía del fabricante es de meses.
En caso de que se presenten los defectos, dirigirse a los puntos de venta.
El servicio de garantía no se presta en los casos siguientes:
1. el producto presenta daños mecánicos o de otro tipo
2. en caso de daños mecánicos o de otro tipo originados por culpa del propietario del producto o por una utilización indebida
3. en caso de daños mecánicos o de otro tipo originados por una instalación o conexión incorrectas
4. en caso de daños mecánicos o de otro tipo originados por la no observación de las instrucciones del presente manual

La garantía no cubre el desgaste natural por la utilización.

DE

Achtung! Vor Gebrauch und Instandsetzung des Lüfters lesen Sie aufmerksam die Gebrauchsanweisung!
Achtung! Bewahren Sie den Kaufbeleg zusammen mit abgestempelter Garantiekarte, sonst ist die Garantie unwirksam und um Reklamationen einreichen zu können,
Achtung! Überprüfen Sie vor der Montage, ob die Spannung (V) und Frequenz (Hz) des Stromnetzes den Nominalwerten entspricht, die auf der Plakette im Inneren des Lüfters eingraviert sind.
Achtung! Beim Auspacken des Lüfters überzeugen Sie sich, ob es keine sichtbaren Schäden feststellbar sind.
Achtung! Dieses Gerät dürfen die Kinder ab 8 Jahren sowie Menschen mit körperlichen oder geistigen Erkrankungen erst denn verwenden, wenn sie mit Anweisungen und Sicherheitsbestimmungen vertraut sind. Das Spielen mit diesem Gerät ist für die Kinder nicht gestattet. Die Kinder dürfen ohne Aufsicht eines Erwachsenen keine Wartung oder Reinigung des Gerätes vornehmen.

	L100	L125	L150
Technische Daten			
Spannung (V)	230		
Frequenz (Hz)	50		
Leistung (W)	15	16	20
Lüfterleistung (m³/h)	75	120	190
Lautstärke (dB)	32	36	40
Schutz gegen die Umwelteinflüsse	IPX4		
Umdr./ Min.	2550	2360	2100
Umgebungstemperatur	-25⁰ ... +40⁰		
Gewicht (kg)	0,35	0,37	0,47

Installation und Wartung
Achtung! Vor dem Einbau des Lüfters schalten Sie den Strom im Netz ab, am dem Sie den Lüfter installieren möchten.
Achtung! Die Installationsarbeiten darf nur Fachelektriker ausführen.
Der Lüfter muss im Lüftungskanal mit Schrauben an der Wand (Abb.1) eingebaut werden. Lüfter des Basismodells, Lüfter mit dem Timer (T), Lüfter mit dem Feuchtigkeitssensor (H) werden an das Stromnetz angeschlossen. Dazu müssen Sie die Kappe durch Drehen gegen den Uhrzeigersinn abnehmen (Abb. 2). Unter der Kappe befinden sich die Klemmen NL oder SLN, an denen gemäß den Anschlussplänen (Abb. 3) das Stromnetz angeschlossen wird.
Lüfter mit dem Kabel (P), Lüfter mit dem Schalter und Kabel (WP), Lüfter mit Timer, Schalter und Kabel (HWP) sowie Lüfter mit dem Feuchtigkeitssensor, Schalter und Kabel (HWP) werden an die Steckdose des Stromnetzes angeschlossen.
Schalter W Der Lüfter mit einem Zugschalter wird durch Ziehen einer Schnur unter dem Lüfter ein- und ausgeschaltet.
Kabel P Lüfter mit Kabel-Funktion wird mit einem 1,9 m langen Kabel ausgestattet, das an die Steckdose angeschlossen werden kann.
Schalter und Kabel WP Der Lüfter ist mit einem Zugschalter ausgestattet und wird an die Steckdose angeschlossen. Der Lüfter wird durch Ziehen einer Schnur unter dem Lüfter ein- und ausgeschaltet.
Timer T Der Lüfter wird mit dem Netzschalter S1 (Abb. 4) eingeschaltet, oder nachdem die Beleuchtung eingeschaltet ist (Abb. 5). Nach der Ausschaltung des Lichts oder des Schalters bleibt der Lüfter für eine bestimmte Zeit im Betrieb, und diese Zeit wird mit einem Regler eingestellt. Dieser Zeitraum kann von 0 bis 30 Minuten dauern.
Feuchtigkeitssensor H Der Lüfter wird mit einem Feuchtigkeitsstandregler ausgestattet, mit dem der Feuchtigkeitsgrad von 50% RH bis 90% RH sowie Verzögerungszeit-Controller von 0 bis 30 Min einstellbar sind. Der Lüfter schaltet sich automatisch zum Zeitpunkt ein, wenn im Raum ein bestimmter Feuchtigkeitsgrad erreicht wird oder, wenn man den Schalter eingeschaltet. Der Anschussplan des Lüfters ist im Abbild 3 dargestellt. Der Lüfter schaltet sich nach einer voreingestellten Zeit ab. Die Feuchtigkeitsstand- und Verzögerungszeitregler befinden sich an der Steuereinheit (Abb. 7).
Beim Anschließen des Lüfters an das Stromnetz muss der Regler auf der rechten Seite die Stellung 0 Min. aber der Regler auf der linken Seite „niedrige Luftfeuchtigkeit" anzeigen. Bei solchen Voreinstellungen hat der Lüfter kontinuierlich zu arbeiten. Um den Feuchtigkeitsgrad zu bestimmen, an dem der Lüfter in Betrieb sein sollte, müssen Sie folgende Schritte unternehmen:
1. Den Feuchtigkeitsgradregler in die Stellung „hohe Luftfeuchtigkeit" drehen. Nach 2 Sekunden schaltet sich der Lüfter aus.
2. Den Feuchtigkeitsgradregler in Richtung „niedrige Luftfeuchtigkeit" drehen, bis der Lüfter automatisch ausgeschaltet wird. Aus dieser Stellung muss der Regler zurück um 10 ° gedreht werden. Nach etwa 2-10 Sekunden wird der Lüfter automatisch ausgeschaltet.
3. Um zu überprüfen, ob der Lüfter ordnungsgemäß funktioniert, muss auf der Feuchtigkeitssensor vom 10 cm Abstand aufgeblasen werden. Nach dem Aufblasen der Luft muss sich der Lüfter einschalten.

Timer, Kabel und Schalter TWP
Der mit Timer, Kabel und Schaltfunktionen ausgestattete Lüfter wir mit dem Zugschalter eingeschaltet. Er schaltet sich nach einer voreingestellten Zeit aus, wenn der Schur unter dem Lüfter wiederholt nach unten gezogen wird. Die Einstellung des Timers ist im Abschnitt **„Timer T"** beschrieben.
Timer, Kabel und Schalter HWP
Der mit Feuchtigkeitssensor, Kabel und Schaltfunktionen ausgestattete Lüfter wir mit dem Zugschalter eingeschaltet oder er schaltet sich beim bestimmten Feuchtigkeitsgrad aus. Er schaltet sich aus, wenn man nach einem voreingestellten Zeitintervall der Schur unter dem Lüfter wiederholt nach unten gezogen wird oder der Feuchtigkeitsgrad im Raum abnimmt. Die Einstellung des Feuchtigkeitssensors ist im Abschnitt **„Feuchtigkeitssensor H"** beschrieben.
Achtung! Die Lüfter mit der elektronischen Steuereinheit müssen eingestellt werden, solange sie nicht an das Netz angeschlossen sind.
Achtung! Wenn das Zeit-Potentiometer auf 0 Min eingestellt ist, so schaltet sich der Lüfter nach der Anschließung an das Stromnetz für einige Sekunden ein.

Garantie
Die Garantie des Herstellers - 24 Monate.
Bei Schäden sich an die Verkaufsstelle wenden.
Es wird keine Garantie übernommen wenn:
1. mechanische oder andere Schäden festgestellt werden
2. im Falle von mechanischen oder anderen Schäden, wenn diese durch unsachgemäße Behandlung des Eigentümers entstanden sind
3. im Falle von mechanischen oder anderen Schäden, wenn diese durch unsachgemäße Montage oder Anschluss entstanden sind
4. im Falle von mechanischen oder anderen Schäden, wenn diese durch entstanden sind, weil die Gebrauchsanweisung nicht beachtet wurde;

Garantie auf natürlichen Verschleiß wird nicht übernommen.